

SV240

SV220

# Vaporetto®

## MANUALE DI ISTRUZIONI

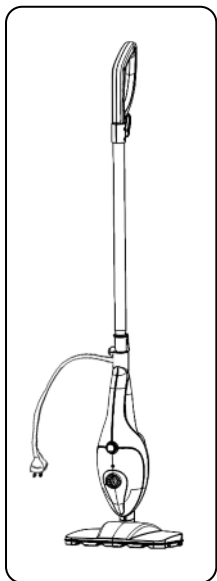
INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES  
BEDIENUNGSANLEITUNG

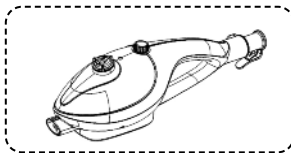
MANUAL DE INSTRUÇÕES

**REGISTRA IL TUO PRODOTTO**  
**REGISTER YOUR PRODUCT**  
**ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT**  
**REGISTRA TU PRODUCTO**  
**GERÄTREGISTRIERUNG**  
**REGISTRE O SEU PRODUTO**  
[www.polti.com](http://www.polti.com)

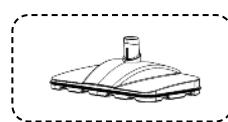
 **POLTI**®  
NATURAL HOME FEELING



**TUBO IMPUGNATURA**  
HANDLE TUBE  
POIGNEE TUBE  
BARRA DE EMPUÑADURA  
ROHR HANDGRIFF  
TUBO DA PEGA



**PISTOLA VAPORE**  
STEAM GUN  
PISTOLET DE VAPEUR  
PISTOLA A VAPOR  
DAMPFPISTOLE  
PISTOLA VAPOR



**SPAZZOLA RETTANGOLARE**  
RECTANGULAR BRUSH  
BROSSE RECTANGULAIRE  
CEPILLO RECTANGULAR  
RECHTECKIGE BÜRSTE  
ESCOVA RETANGULAR

**ADATTATORE PER IMBOTTITI**  
ADAPTOR FOR UPHOLSTERY  
ADAPTEUR POUR MEUBLES REMBOURRES  
ADAPTADOR PARA TAPICERIAS  
POLSTERADAPTER  
ADAPTADOR PARA ACOLCHOADOS



**TELAIO PER TAPPETI**  
FRAME FOR RUGS  
CADRE POUR TAPIS  
CHASIS PARA ALFOMBRAS  
RAHMEN FÜR TEPPICHE  
ESTRUTURA PARA TAPETES



**LANCIA**  
LANCE  
LANCE  
LANZA  
DÜSE  
LANÇA



**TELAIO LAVAVETRI**  
WINDOW-CLEANING FRAME  
RACLETTE LAVE-VIDRES  
CHASIS LIMPIACRISTALES  
FENSTERREINIGERRAHMEN  
ESTRUTURA LAVA-VIDROS



**SPAZZOLINO TONDO CON SETOLE IN NYLON**  
ROUND BRUSH WITH NYLON BRISTLES  
BROSSE RONDE AVEC POILS EN NYLON  
CEPILLO REDONDO CON CERDAS DE NYLON  
RUNDBÜRSTE MIT NYLONBORSTEN  
ESCOVA REDONDA COM CERDAS DE NYLON



**CUFFIA**  
CAP  
BONNETTE  
FUNDA  
KAPPE  
TOUCA



**CARAFFA**  
JUG  
CARAFE  
JARRA  
NACHFÜLLBEHÄLTER  
JARRO



2 pz. only SV240

1 pz. only SV220

**ACCESSORIO PER FUGHE**  
GROUT ACCESSORY  
ACCESSOIRE POUR JOINTS  
ACCESORIO PARA JUNTAS  
FUGENZUBEHÖR  
ACCESORIO REJUNTES



**PANNO SPAZZOLA** 3 pz. only SV240  
CLOTH FOR BRUSH 2 pz. only SV220

CHIFFON BROSSE  
PAÑO CEPILLO  
BÜRSTENTUCH  
PANO ESCOVA



only SV240

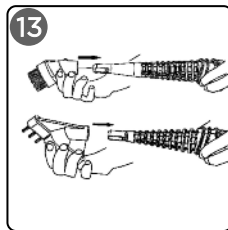
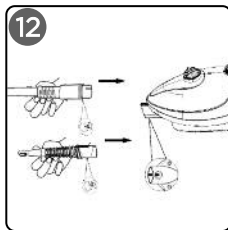
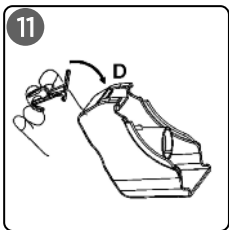
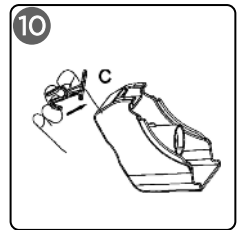
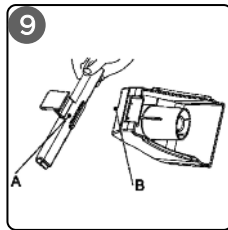
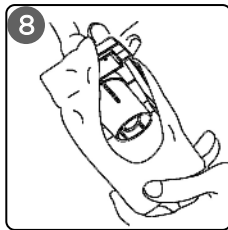
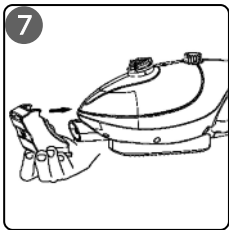
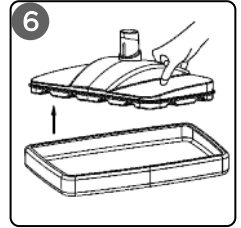
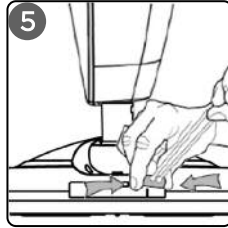
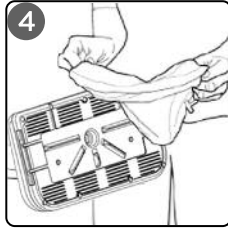
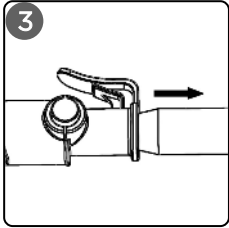
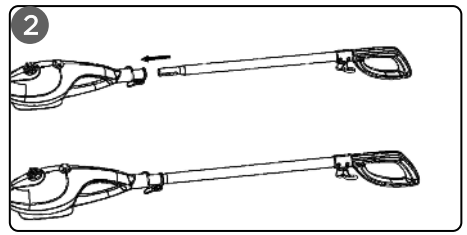
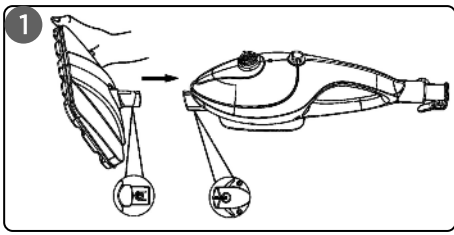
**TUBO FLESSIBILE VAPORE**  
FLEXIBLE STEAM HOSE  
TUBE FLEXIBILE VAPEUR  
TUBO FLEXIBILE VAPOR  
ANSCHLUSSSCHLAUCH  
TUBO FLEXÍVEL DE VAPOR



only SV240

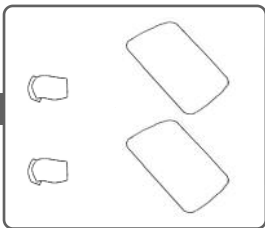
**SPAZZOLINO TONDO CON SETOLE IN OTTONE**  
ROUND BRUSH WITH BRASS BRISTLES  
BROSSE RONDE AVEC POILS EN LAITON  
CEPILLO REDONDO CON CERDAS DE LATON  
RUNDBÜRSTE MIT MESSINGBORSTEN  
ESCOVA REDONDA COM CERDAS DE LATÃO





## OPTIONAL

PAEU0307



**N. 2 CUFFIE + N. 2 PANNI SPAZZOLA**  
2 CAPS + 2 CLOTHS FOR BRUSH  
2 BONNETTES + 2 LINGETTES BROSE  
2 FUNDAS + 2 PAÑOS CEPILLO  
2 HAUBEN + 2 BÜRSTENTUCH  
2 PROTEÇÕES + 2 PANOS ESCOVA

# BENVENUTO NEL MONDO DI VAPORETTO

IL SISTEMA DI PULIZIA INTEGRATO CHE PULISCE TUTTE LE SUPERFICI DI CASA IN UNA SOLA PASSATA, NEUTRALIZZANDO ACARI, GERMI E BATTERI SENZA L'AUSILIO DI DETERGENTI CHIMICI



## ACCESSORI PER TUTTE LE ESIGENZE

Visitando il nostro sito **www.polti.com** e nei migliori negozi di elettrodomestici troverai una vasta gamma di accessori per potenziare le prestazioni e la praticità d'uso del tuo apparecchio e rendere ancora più semplici le pulizie di casa.

Per verificare la compatibilità con il tuo apparecchio, cerca il codice PAEUXXXX / accanto a ciascun accessorio riportato a pagina 4.

Se il codice dell'accessorio che desideri acquistare non è presente in questo manuale, ti invitiamo a contattare il nostro Servizio Clienti per avere maggiori informazioni.



## REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Collegati al sito **www.polti.com** o chiama il Servizio Clienti Polti e registra il tuo prodotto. Potrai approfittare, nei paesi aderenti, di una speciale offerta di benvenuto e restare sempre aggiornato sulle ultime novità Polti, nonché acquistare gli accessori e il materiale di consumo.

Per registrare il tuo prodotto è necessario inserire, oltre ai dati personali, il numero di matricola (SN) che troverai sull'etichetta argentata sulla scatola e sotto l'apparecchio.

Per risparmiare tempo ed avere sempre a portata di mano il numero di matricola, riportalo nell'apposito spazio previsto sul retro di copertina di questo manuale.



## CANALE UFFICIALE YOUTUBE

Vuoi saperne di più? Visita il nostro canale ufficiale: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).

Ti mostreremo l'efficacia della forza naturale ed ecologica del vapore sia nello stiro che nelle operazioni di pulizia, attraverso tantissimi video di Vaporetto e di tutti gli altri prodotti del mondo Polti.

Iscriviti al canale per restare sempre aggiornato sui nostri contenuti video!

**ATTENZIONE:** Le avvertenze di sicurezza sono riportate esclusivamente su questo manuale.

# AVVERTENZE DI SICUREZZA

## IMPORTANTI PRECAUZIONI D'USO



ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE, E SULL'APPARECCHIO.

Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo non conforme di questo apparecchio.

L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni.

Ogni utilizzo difforme dalle presenti avvertenze invaliderà la garanzia.

### SIMBOLI DI SICUREZZA:



ATTENZIONE: Alta temperatura. Pericolo di scottatura! Se indicato sul prodotto non toccare le parti in quanto calde.



ATTENZIONE: Vapore. Pericolo di scottatura!

Questo apparecchio raggiunge temperature elevate. Se utilizzato in modo scorretto potrebbe provocare scottature.

- Non effettuare mai operazioni di smontaggio e manutenzione se non limitatamente a quelle riportate nelle presenti avvertenze. In caso di guasto o malfunzionamento non effettuare operazioni di riparazione autonomamente. Se si effettuano operazioni errate e non consentite si corre il rischio di incidenti. Contattare sempre i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere o se vi sono segni di danni visibili o se perde acqua.
- La spina deve essere rimossa dalla presa, prima che il serbatoio / caldaia venga riempito con acqua.

- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente nel caso l'apparecchio non sia in funzione e prima di qualsiasi operazione di preparazione, manutenzione e pulizia.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio fuori la portata dei bambini finché è acceso oppure non è ancora raffreddato.
- Tenere tutti i componenti dell'imballo lontano dalla portata dei bambini: non sono un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
- L'apparecchio non deve rimanere incustodito se collegato alla rete elettrica.
- Il vapore non deve essere diretto verso apparecchi che contengono componenti elettrici, come l'interno di forni.
- Questo apparecchio è destinato per il solo ed esclusivo uso domestico interno.  
Per ridurre il rischio di incidenti quali incendi, elettrocuzione, infortuni, scottature sia durante l'uso che durante le operazioni di preparazione, manutenzione e rimessaggio attenersi sempre alle precauzioni fondamentali elencate nel presente manuale.

## RISCHI CONNESSI ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA - ELETTROCUZIONE

- L'impianto di terra e l'interruttore differenziale ad alta sensibilità "Salvavita", completo di protezione magnetotermica del vostro impianto domestico, sono garanzia di sicurezza nell'uso degli apparecchi elettrici.  
Per la vostra sicurezza controllare quindi che l'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio sia realizzato in conformità alle leggi vigenti.
- Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica se la tensione

(voltage) non corrisponde a quella del circuito elettrico domestico in uso.

- Non sovraccaricare prese di corrente con spine doppie e/o riduttori. Collegare unicamente il prodotto a singole prese di corrente compatibili con la spina in dotazione.
- Prolunghe elettriche non opportunamente dimensionate e non a norma di legge sono potenzialmente causa di surriscaldamento con possibili conseguenze di corto circuito, incendio, interruzione di energia e danneggiamento dell'impianto. Utilizzare esclusivamente prolunghe certificate e opportunamente dimensionate che supportino almeno 16A e con impianto di messa a terra.
- Spegnerne sempre l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore prima di scollegarlo dalla rete elettrica.
- Per scollegare la spina dalla presa della corrente non tirare dal cavo di alimentazione, ma estrarre impugnando la spina per evitare danni alla presa e al cavo.
- Svolgere completamente il cavo dall'avvolgicavo (se presente) prima di collegarlo alla rete elettrica e prima dell'uso. Utilizzare il prodotto sempre con il cavo completamente svolto.
- Non tirare o stratonare il cavo né sottoporlo a tensioni (torsioni, schiacciature, stirature). Tenere il cavo lontano da superfici e parti calde e/o affilate. Evitare che il cavo venga schiacciato da porte, sportelli. Non tendere il cavo su spigoli tirandolo. Evitare che il cavo venga calpestato. Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio in particolare se l'apparecchio è caldo. Se l'apparecchio staziona sopra il cavo di alimentazione, potrebbe verificarsi una situazione di pericolo.
- Non sostituire la spina del cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica in modo da prevenire ogni rischio. Non accendere e non utilizzare il prodotto con il cavo di alimentazione danneggiato.
- Non toccare né usare l'apparecchio se si è a piedi scalzi e/o con corpo o piedi bagnati.
- Non utilizzare in piscine contenenti acqua. Non utilizzare l'ap-



parecchio vicino a recipienti pieni d'acqua come ad esempio lavandini, vasche da bagno, piscine.

- Non immergere l'apparecchio compreso cavo e spina in acqua o altri liquidi.

## **RISCHI CONNESSI ALL'USO DEL PRODOTTO - LESIONI / SCOTTATURE**

- Il prodotto non va utilizzato in luoghi dove sussiste pericolo di esplosioni e dove sono presenti sostanze tossiche.
- Non versare nel serbatoio sostanze tossiche, acidi, solventi, detersivi, sostanze corrosive e/o liquidi esplosivi, profumi.
- Versare nel serbatoio esclusivamente l'acqua o la miscela di acqua indicata nel capitolo "Quale acqua utilizzare".
- Non dirigere il getto di vapore su sostanze tossiche, acidi, solventi, detersivi, sostanze corrosive.
- Non dirigere il getto di vapore su polveri e liquidi esplosivi, idrocarburi, oggetti in fiamme e/o incandescenti.
- Il trattamento e la rimozione di sostanze pericolose deve avvenire secondo le indicazioni dei produttori di tali sostanze.
- Non posizionare il prodotto vicino a fonti di calore come camini, stufe, forni.
- Non posizionare il prodotto vicino a campi elettromagnetici come la piastra ad induzione.
- Riavvolgere il cavo quando l'apparecchio non è in uso.
- Non ostruire le aperture e le griglie poste sul prodotto.
- Non dirigere il getto di vapore su qualsiasi parte del corpo di persone e animali.
- Non dirigere il getto di vapore su abiti indossati.
- Panni e stracci e tessuti su cui è stata fatta una profonda vaporizzazione raggiungono temperature molto alte superiori a 100°C. Attendere qualche minuto verificando che si siano raffreddati prima di maneggiarli. Evitare quindi il contatto con la pelle se sono stati appena vaporizzati.

## USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico interno per pulire e igienizzare pavimenti duri, laminati, pvc, piastrelle, marmo sigillati, piani di lavoro e superfici di cucina e bagno e per pulire e ravvivere tessuti, tappeti e moquette. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle; in caso di smarrimento è possibile consultare e/o scaricare questo manuale dal sito web [www.polti.com](http://www.polti.com). L'apparecchio funziona correttamente solo con il serbatoio inserito e completo di tutte le sue parti.

POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche estetiche, tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto Vaporetto può contenere già dell'acqua residua nella caldaia.

L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni. Ogni altro uso può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

## INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi della direttiva Europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnarlo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale. Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2011/65/UE.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure, secondo quanto previsto dalla normativa del Paese, consegnare ai distributori l'apparecchio dismesso all'atto d'acquisto di un apparecchio nuovo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

## QUALE ACQUA UTILIZZARE

Questo apparecchio è stato progettato per funzionare con normale acqua di rubinetto con una durezza media compresa tra 8° e 20° f. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare utilizzare una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio.

**Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.**

Non utilizzare acqua distillata, acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo) o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.

Non introdurre sostanze chimiche, naturali, detersivi, disincrostanti, ecc..

## IMPORTANTE

Vaporetto è un pratico apparecchio con 5 funzioni di pulizia, ideale per pavimenti, tappeti, vetri, imbottiti e fughe delle piastrelle. Può essere utilizzato in due modi: Scopa Vapore e Pistola Vapore.

## 1. PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO

1.1 Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio, verificando il contenuto e l'integrità del prodotto.

1.2 Ruotare il tappo serbatoio acqua in senso antiorario per aprirlo e riempire il serbatoio con acqua utilizzando la caraffa in dotazione.

1.3 Chiudere il tappo.

1.4 L'apparecchio è pronto in modo Pistola Vapore.

**Non aggiungere altre sostanze o additivi nel serbatoio.**

Questa operazione deve essere sempre eseguita con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica.

## 2. PREPARAZIONE ALL'USO DELLA SCOPA VAPORE

2.1 Collegare l'apparecchio portatile alla spazzola, facendo combaciare il perno presente sulla spazzola con il foro presente sull'apparecchio portatile (1).

2.2 Posizionare il panno sotto la spazzola (4) e fissarlo tirando la cordicella (5)

2.3 Assicurarsi che la manopola accensione / regolazione vapore sia in posizione "OFF".

2.4 Collegare il tubo impugnatura al foro di aggancio (2), prestando attenzione a far

combaciare il perno presente sul tubo impugnatura con il foro presente sull'apparecchio portatile (3).

Per rimuovere il tubo impugnatura è sufficiente premere il perno presente sul tubo stesso e tirarlo.

Inserendo il tubo, si azionerà un microinterruttore interno che abiliterà l'emissione vapore dell'apparecchio.

2.5 Inserire la spina del cavo alimentazione in una presa idonea dotata di collegamento a terra.

### 3. PULIZIA DEI PAVIMENTI DURI

Assicurarsi che il Capitolo 1 e 2 siano stati eseguiti.

3.1 Ruotare la manopola accensione / regolazione vapore, in senso orario, dalla posizione OFF ad una delle tre posizioni di regolazione vapore; per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello massimo** di vapore.

Si accenderà la spia pronto vapore, ad indicare che l'apparecchio è acceso (riscaldamento).

**ATTENZIONE:** Se la manopola accensione / regolazione vapore è stata ruotata dalla posizione OFF, inserendo il tubo impugnatura al foro di aggancio, l'apparecchio inizierà ad emettere vapore. Quindi durante questa operazione, rivolgere l'apparecchio sempre verso il basso, evitando di dirigerlo verso persone, animali o cose.

3.2 Dopo circa 30 secondi dall'accensione, l'apparecchio inizierà ad erogare vapore.

3.3 Pulire i pavimenti muovendo la spazzola.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare l'apparecchio senza il panno.

**ATTENZIONE:** Per togliere il panno dalla spazzola, ruotare la manopola accensione / regolazione vapore in posizione OFF, staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica e aspettare qualche minuto per permettere che il panno si raffreddi.

### 4. PULIZIA DEI PAVIMENTI DELICATI

Prima di utilizzare l'apparecchio su superfici delicate verificare che la parte a contatto con la superficie sia priva di corpi estranei che potrebbero provocare graffi.

Assicurarsi che il Capitolo 1 e 2 siano stati eseguiti.

4.1 Ruotare la manopola accensione / regolazione vapore, in senso orario, dalla posizione OFF ad una delle tre posizioni di regolazione

vapore; per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello medio** di vapore.

Si accenderà la spia pronto vapore, ad indicare che l'apparecchio è acceso (riscaldamento).

**ATTENZIONE:** Se la manopola accensione / regolazione vapore è stata ruotata dalla posizione OFF, inserendo il tubo impugnatura al foro di aggancio, l'apparecchio inizierà ad emettere vapore. Quindi durante questa operazione, rivolgere l'apparecchio sempre verso il basso, evitando di dirigerlo verso persone, animali o cose.

4.2 Dopo circa 30 secondi dall'accensione, l'apparecchio inizierà ad erogare vapore.

4.3 Pulire i pavimenti muovendo la spazzola.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare l'apparecchio senza il panno.

**ATTENZIONE:** Per togliere il panno dalla spazzola, ruotare la manopola accensione / regolazione vapore in posizione OFF, staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica e aspettare qualche minuto per permettere che il panno si raffreddi.

### 5. PULIZIA DEL PARQUET

Prima di utilizzare l'apparecchio su superfici delicate verificare che la parte a contatto con la superficie sia priva di corpi estranei che potrebbero provocare graffi.

Assicurarsi che il Capitolo 1 e 2 siano stati eseguiti.

5.1 Ruotare la manopola accensione / regolazione vapore, in senso orario, dalla posizione OFF ad una delle tre posizioni di regolazione vapore; per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello minimo** di vapore.

Si accenderà la spia pronto vapore, ad indicare che l'apparecchio è acceso (riscaldamento).

**ATTENZIONE:** Se la manopola accensione / regolazione vapore è stata ruotata dalla posizione OFF, inserendo il tubo impugnatura al foro di aggancio, l'apparecchio inizierà subito ad emettere vapore. Quindi durante questa operazione, rivolgere l'apparecchio sempre verso il basso, evitando di dirigerlo verso persone, animali o cose.

5.2 Dopo circa 30 secondi dall'accensione, l'apparecchio inizierà ad erogare vapore.

5.3 Pulire i pavimenti muovendo la spazzola.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare l'apparecchio senza il panno.

**ATTENZIONE:** Per togliere il panno dalla spazzola, ruotare la manopola accensione / regolazione vapore in posizione OFF, staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica e aspettare qualche minuto per permettere che il panno si raffreddi.

**ATTENZIONE:** Per un'ulteriore sicurezza eseguire una prova di erogazione vapore su una parte nascosta, lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non si siano verificati cambiamenti di colore o deformazioni.

## 6. TAPPETI E MOQUETTE

Prima di utilizzare l'apparecchio su superfici delicate verificare che la parte a contatto con la superficie sia priva di corpi estranei che potrebbero provocare graffi.

Assicurarsi che il Capitolo 1 e 2 siano stati eseguiti.

6.1 Appoggiare la spazzola (con il panno agganciato) nel telaio apposito, in modo che possa scorrere sulla superficie (6).

6.2 Ruotare la manopola accensione / regolazione vapore, in senso orario, dalla posizione OFF ad una delle tre posizioni di regolazione vapore; per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello medio** di vapore.

Si accenderà la spia pronto vapore, ad indicare che l'apparecchio è acceso (riscaldamento).

**ATTENZIONE:** Se la manopola accensione / regolazione vapore è stata ruotata dalla posizione OFF, inserendo il tubo impugnatura al foro di aggancio, l'apparecchio inizierà subito ad emettere vapore. Quindi durante questa operazione, rivolgere l'apparecchio sempre verso il basso, evitando di dirigerlo verso persone, animali o cose.

6.3 Dopo circa 30 secondi dall'accensione, l'apparecchio inizierà ad erogare vapore.

6.4 Pulire le superfici muovendo la spazzola.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare l'apparecchio senza il panno.

**ATTENZIONE:** Per togliere il panno dalla spazzola, ruotare la manopola accensione / regolazione vapore in posizione OFF, staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica e aspettare qualche minuto per permettere che il panno si raffreddi.

**ATTENZIONE:** Per un'ulteriore sicurezza eseguire una prova di erogazione vapore su una parte nascosta, lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non si siano verificati cambiamenti di colore o deformazioni.

## 7. PULIZIA DI VETRI & SPECCHI E PIASTRELLE

**ATTENZIONE:** Per la pulizia di superfici vetrate in stagioni con temperature particolarmente basse, preriscaldare i vetri iniziando a vaporizzare da una distanza di circa 50 cm dalla superficie.

Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito. Utilizzare solo la pistola vapore.

7.1 Accoppiare l'adduttore alla pistola vapore. Per accoppiare l'accessorio, alla presa collegamento accessori basta unirli fino a quando non si avverte lo scatto del tasto bloccaggio accessori (7). Applicare la cuffia all'adattatore (8).

7.2 Applicare il telaio lavavetri, inserendo il gancio A sotto la fessura B (9), quindi ruotare il telaio, in modo che il gancio C (10), si incastrerà alla fessura D (11).

Per poter montare il telaio, all'adattatore, bisogna prima applicare la cuffia, all'adattatore stesso. Non montare il telaio senza prima aver applicato la cuffia.

7.3 Inserire la spina del cavo alimentazione in una presa idonea dotata di collegamento a terra.

7.4 Ruotare la manopola accensione / regolazione vapore, in senso orario, dalla posizione OFF ad una delle tre posizioni di regolazione vapore; per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello medio** di vapore.

Si accenderà la spia pronto vapore, ad indicare che l'apparecchio è acceso (riscaldamento).

7.5 Dopo circa 30 secondi dall'accensione, l'apparecchio inizierà ad erogare vapore.

7.6 Pulire la superficie.

La pulizia dei vetri si effettua in 2 tempi:

- Passaggio del vapore sulla superficie da pulire per sciogliere lo sporco azionando la leva comando vapore;

- Passaggio del telaio lavavetri per eliminare lo sporco, senza fare fuoriuscire il vapore.

## 8. PULIZIA DEGLI IMBOTTITI (materassi, divani, interni auto, ...)

**ATTENZIONE:** Prima di trattare a vapore pelli e tessuti consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi siano cambiamenti di colore o deformazioni.

Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito. Utilizzare solo la pistola vapore.

8.1 Accoppiare l'adattatore alla pistola vapore. Per accoppiare l'accessorio, alla presa collegamento accessori basta unirlo fino a quando non si avverte lo scatto del tasto bloccaggio accessori (7). Applicare la cuffia all'adattatore (8).

8.2 Inserire la spina del cavo alimentazione in una presa idonea dotata di collegamento a terra.

8.3 Ruotare la manopola accensione / regolazione vapore, in senso orario, dalla posizione OFF ad una delle tre posizioni di regolazione vapore; per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello medio** di vapore.

Si accenderà la spia pronto vapore, ad indicare che l'apparecchio è acceso (riscaldamento).

8.4 Dopo circa 30 secondi dall'accensione, l'apparecchio inizierà ad erogare vapore.

8.5 Passarla sulla superficie da pulire. L'utilizzo del vapore consente di igienizzare al meglio la superficie trattata, sciogliendo lo sporco, eliminando il grasso, i germi e gli acari; consente inoltre di ravvivare i colori delle fibre.

## 9. PULIZIA DI SANITARI, FUGHE TRA LE PIASTRELLE E PIANI COTTURA

Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito.

9.1 Accoppiare la lancia alla pistola vapore (12). Per accoppiare l'accessorio, alla presa collegamento accessori basta unirlo fino a quando non si avverte lo scatto del tasto bloccaggio accessori.

9.2 Solo per il modello SV240 è possibile collegare la lancia al tubo flessibile vapore per raggiungere i punti più difficili.

9.3 Inserire la spina del cavo alimentazione in una presa idonea dotata di collegamento a terra.

9.4 Ruotare la manopola accensione / regolazione vapore, in senso orario, dalla posizione OFF ad una delle tre posizioni di regolazione vapore; per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello massimo** di vapore.

Si accenderà la spia pronto vapore, ad indicare che l'apparecchio è acceso (riscaldamento).

9.5 Dopo circa 30 secondi dall'accensione, l'apparecchio inizierà ad erogare vapore.

9.6 Vaporizzare abbondantemente la superficie per sciogliere lo sporco. Utilizzare un panno asciutto per rimuovere lo sporco sciolto dal vapore. È possibile collegare alla lancia lo spazzolino tondo per rimuovere lo sporco incrostato da superfici molto strette oppure

l'accessorio per fughe per pulire le fughe delle piastrelle (13).

## 10. PULIZIA DI MOBILI E SUPERFICI DELICATE

**ATTENZIONE:** Prima di trattare la superficie, fare sempre una prova su una parte nascosta e vedere come reagisce al trattamento a vapore.

Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito.

10.1 Inserire la spina del cavo alimentazione in una presa idonea dotata di collegamento a terra.

10.2 Ruotare la manopola accensione / regolazione vapore, in senso orario, dalla posizione OFF ad una delle tre posizioni di regolazione vapore; per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello minimo** di vapore.

Si accenderà la spia pronto vapore, ad indicare che l'apparecchio è acceso (riscaldamento).

10.3 Dopo circa 30 secondi dall'accensione, l'apparecchio inizierà ad erogare vapore.

10.4 Vaporizzare un panno.

**ATTENZIONE:** Non dirigere mai il getto di vapore direttamente sulla superficie.

10.5 Utilizzare il panno precedentemente vaporizzato per pulire la superficie evitando di insistere sullo stesso punto.

## 11. ALTRI USI GENERALI

**ATTENZIONE:** Prima di trattare la superficie, fare sempre una prova su una parte nascosta e vedere come reagisce al trattamento a vapore.

### 11.1 RAVVIVARE TENDE E SOVRATENDE

È possibile eliminare gli acari e la polvere da tende e sovratende vaporizzando il tessuto con la sola impugnatura. Il vapore è in grado di rimuovere gli odori e ravvivare i colori, diminuendo la frequenza dei lavaggi dei tessuti. Per queste superfici regolare il vapore sul **livello minimo**.

### 11.2 RIMUOVERE LE MACCHIE DA TAPPETI ED IMBOTTITI



**ATTENZIONE:** Vapore. Pericolo di scottatura!

Collegare la lancia, dirigere il vapore direttamente sulla macchia con la massima inclinazione possibile (mai in verticale rispetto alla superficie da trattare) e posizionare un panno

oltre la macchia, in modo da raccogliere lo sporco “soffiato” via dalla pressione del vapore.

Per queste superfici regolare il vapore sul **livello minimo**.

### 11.3 CURA DELLE PIANTE E UMIDIFICAZIONE DEGLI AMBIENTI

Per la cura delle vostre piante di casa è possibile rimuovere la polvere dalle foglie con la sola impugnatura vaporizzandone la superficie: regolare il vapore sul **livello minimo** e vaporizzare da una distanza minima di 50 cm. Le piante respireranno meglio e saranno più pulite e brillanti. Inoltre è possibile usare il vapore per rinfrescare gli ambienti, in special modo quelli frequentati da fumatori.

## 12. MANCANZA ACQUA

Il livello dell'acqua è sempre visibile grazie al serbatoio trasparente.

Quando l'acqua all'interno del serbatoio si esaurisce, smetterà di uscire il vapore. Per riprendere le operazioni basterà riempire il serbatoio come descritto nel capitolo 1.

**ATTENZIONE:** Questa operazione deve essere sempre fatta dopo aver staccato la spina di alimentazione dalla rete elettrica.

## 13. MANUTENZIONE GENERALE

Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dall'alimentazione elettrica.

Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua di rubinetto.

Tutti gli accessori possono essere puliti con acqua corrente assicurandosi che siano completamente asciutti prima del successivo utilizzo.

Non utilizzare detergenti di alcun tipo.

I panni in dotazione possono essere lavati seguendo le istruzioni presenti sull'etichetta.

## 14. RIMESSAGGIO

14.1 Spegner l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.

14.2 Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua, per evitare eventuali fuoriuscite di acqua.

14.3 Prima di staccare il panno dalla spazzola, aspettare qualche minuto per permettere che si raffreddi.

14.4 Avvolgere il cavo di alimentazione attorno agli appositi avvolgicavi.

Prima di un nuovo uso dell'apparecchio, ricordarsi di svolgere completamente il cavo di alimentazione. L'avvolgicavo superiore ruota di 180° in modo da svolgere il cavo di alimentazione rapidamente.

**ATTENZIONE:** Non tenere l'apparecchio collegato alla presa di corrente con il cavo avvolto.

## 15. RISOLUZIONE INCONVENIENTI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende.	Mancanza di tensione.  Manopola accensione / regolazione in posizione OFF.	Controllare che l'apparecchio sia stato collegato alla corrente come indicato nel capitolo 2.  Ruotare la manopola accensione / regolazione verso una delle tre posizioni di regolazione vapore.
Non esce vapore.	Mancanza acqua.  Apparecchio spento.	Scollegare l'apparecchio, riempire il serbatoio dell'acqua e attendere circa 30 secondi.  Accendere l'apparecchio ruotando la manopola accensione / regolazione verso una delle tre posizioni di regolazione vapore.
Il vapore è debole o intermittente.	Manopola regolazione vapore regolata al minimo.	Aumentare la regolazione vapore ruotando la manopola accensione / regolazione verso una posizione superiore.
Il prodotto rilascia troppa acqua sul pavimento.	Manopola regolazione vapore regolata al massimo.	Ridurre la quantità di vapore al minimo, se necessario interrompere momentaneamente l'erogazione continuando lo sfregamento sulle superfici.
Pavimento rigato/sporco.	Panno sporco.	Rilavare il pavimento cambiando il panno.
<p>In caso i problemi riscontrati persistano o non siano presenti nella tabella, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato Polti (<a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> per la lista aggiornata) oppure al Servizio Clienti.</p>		

## GARANZIA

Questo apparecchio è riservato a un uso esclusivamente domestico e casalingo, è garantito per due anni dalla data di acquisto per difetti di conformità presenti al momento della consegna dei beni; la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore.

In caso di riparazione, l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento fiscale che ne attesti l'acquisto.

La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, diritti che il consumatore deve far valere nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia.

### COSA COPRE LA GARANZIA

Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine.

In caso di difetti non riparabili Polti può offrire al Cliente la sostituzione gratuita del prodotto.

Per ottenere l'intervento in garanzia il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali comprovante la data di acquisto del prodotto. In assenza di documentazione comprovante l'acquisto del prodotto e la relativa data di acquisto, gli interventi verranno effettuati a pagamento. Conservare accuratamente il documento di acquisto per tutto il periodo di garanzia.

### COSA NON COPRE LA GARANZIA

- Ogni guasto o danno che non derivi da un difetto di fabbricazione.
- I guasti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto.
- I guasti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni).
- I danni causati dall'utilizzo di componenti non originali Polti, da riparazioni o alterazioni eseguite da personale o centro assistenza non autorizzato Polti.
- I danni causati dal cliente.
- Le parti (filtri, spazzole, guaine, batterie, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura.
- Eventuali danni dovuti dal calcare.
- Guasti derivanti da mancata manutenzione / pulizia secondo le istruzioni del produttore.
- Il montaggio di accessori non originali Polti, modificati o non adattati all'apparecchio.

L'utilizzo non appropriato e/o non conforme alle istruzioni per l'uso e a qualunque altra avvertenza, disposizione contenuta nel presente manuale, invalida la garanzia.

Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

**Per consultare l'elenco aggiornato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti visitare il sito [www.polti.com](http://www.polti.com).**

## SERVIZIO CLIENTI

Chiamando questo numero i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle tue domande e fornirti tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità dei prodotti Polti, oppure puoi consultare il nostro sito [www.polti.com](http://www.polti.com): troverai tutte le informazioni necessarie.

**Numero Verde**  
**800 162 162**



# WELCOME TO THE WORLD OF VAPORETTO

THE ALL-IN-ONE CLEANING SYSTEM THAT CLEANS DOMESTIC SURFACES IN ONE GO, ELIMINATING MITES, GERMS AND BACTERIA WITHOUT THE USE OF CHEMICAL DETERGENTS.



## ACCESSORIES FOR ALL NEEDS

On our web site [www.polti.com](http://www.polti.com) and in good appliance shops you will find a wide range of accessories to increase the performance and the practical applications of your appliances to make home cleaning even easier.

To check the compatibility of an accessory with your appliance, search the code PAEUXXXX listed next to each accessory on page 4.

If the accessory code you wish to buy is not listed in this manual, please contact our Customer Service team for more information.



## REGISTER YOUR PRODUCT

Visit our website [www.polti.com](http://www.polti.com) or call our Customer Services department to register your product.

You can benefit from a special welcome offer, in participating countries, and keep up to date on all the latest Polti news, as well as buy accessories and consumables.

To register your product, in addition to your personal information, you must enter the serial number (SN) which you will find on the silver label, located on the box and underneath the appliance.

To save time and have your serial number to hand, write it in the space provided on the back cover of this manual.



## OFFICIAL YOUTUBE CHANNEL

Want to know more? Visit our official channel:  
[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).

We will demonstrate the effectiveness of the natural and ecological power of steam both for ironing and cleaning, with many videos of the Vaporetto and all the other products from the world of Polti.

Sign up to the official channel to keep yourself updated about our video contents!

**ATTENTION:** The safety warnings are only indicated on this manual.

# SAFETY WARNINGS

## IMPORTANT PRECAUTIONS FOR USE



WARNING! BEFORE USING THE APPLIANCE, CAREFULLY READ ALL THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS IN THIS MANUAL, AND ON THE APPLIANCE ITSELF.

Polti S.p.A. declines all liability for any accident deriving from any improper use of this appliance.

Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual.

Any use which does not comply with these instructions will invalidate the warranty.

## SAFETY SYMBOLS:



WARNING: High temperature. Risk of scalding!

If shown on the product, do not touch as parts may be very hot.



WARNING: Steam.

Risk of scalding!

This appliance reaches very high temperatures. Incorrect use of the device can cause scalding.

- Never disassemble or carry out maintenance on the appliance apart from that indicated in this manual. In the event of a fault or malfunction, do not try to repair the appliance yourself. Incorrect use or a lack of respect for the instructions herein may lead to serious accidents. Always contact Authorised Service Centres.
- This appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it leaks.
- The plug must be removed from the socket before the tank/boiler is filled with water.

- The appliance has to be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the appliance.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Keep the appliance out of reach of children when it is plugged in or cooling down.
- Keep all the parts of the packaging out of the reach of children; they are not toys. Keep the plastic bag out of the reach of children: danger of suffocation.
- The appliance should not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- This appliance is intended exclusively for indoor domestic use.

**In order to reduce the risk of accidents, including: fires, electrocution, personal injury and scalding, both during use and during preparation, maintenance and storage, always take the basic precautions listed in this manual.**

## RISKS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY - ELECTROCUTION

- The earthing system and highly sensitive residual-current circuit breaker, complete with magnetothermic cut-out for your domestic system, guarantee safe use of electrical appliances.  
Therefore, for your own safety, check that the electrical system to which the appliance is connected complies with current laws.
- Do not connect the appliance to the mains if the voltage does not correspond with that of the domestic electrical circuit in use.
- Do not overload sockets with adaptors and/or transformers. Only connect the product to a single socket with current that

is compatible with the supplied plug.

- Electrical extension leads that are unsuitable for the power rating or which are not compliant with law. They may overheat and possibly lead to short circuiting, fire, power outage or damage to the equipment. Only use extension leads which are certified, suitable for the power rating, supporting 16A and earthed.
- Always turn the appliance off at the ON/OFF switch before unplugging it.
- To remove the plug from the socket, do not pull the power cable, but hold the plug itself to avoid damage to the plug and the cable.
- Fully unwind the cable from the cable winder (if present) before connecting the appliance to the mains and before use. Always use the product with the cable completely unwound
- Do not pull or jerk the cable or expose it to stresses (twisting, crushing or stretching). Keep the cable away from hot and/or sharp surfaces and elements. Avoid crushing the cables in doors and windows. Do not pull the cable tightly around corners. Avoid treading on the cable. Do not wind the power cable around the appliance, especially if the appliance is hot. Do not place the appliance on top of the power cable, this can be dangerous.
- Do not change the plug on the power cable.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid all possible hazards. Do not use the product if the power cable is damaged.
- Do not touch or use the appliance barefoot and/or with wet body or feet.
- Do not use in swimming pools containing water. Do not use the appliance near containers full of water, e.g. sinks, baths and swimming pools.
- Never immerse the cleaner in water or other fluid.

## RISKS DURING USE OF THE PRODUCT - INJURIES/SCALDING

- The product should not be used in areas where there is a danger of explosions or in the presence of toxic substances.
- Do not pour toxic substances, acids, solvents, detergents, corrosive substances and/or explosives or perfumes into the tank.
- Only pour water or the water mix indicated in the Chapter “WHICH WATER TO USE” into the tank.
- Do not direct the steam jet onto toxic substances, acids, solvents, detergents or corrosive substances.
- Do not direct the steam jet onto explosive powders or liquids, hydrocarbons, open flames and or extremely hot objects.
- The handling and removal of dangerous substances must be carried out according to the indications of the manufacturers of these substances.
- Do not position the product near sources of heat such as fireplaces, stoves and ovens.
- Do not position the product near electromagnetic fields such as induction plates.
- Re-wind the cable when the appliance is not in use.
- Do not obstruct the openings and grills on the product.
- Do not direct the steam jet onto any part of the body of people or animals.
- Do not direct the steam jet onto clothes while they are being worn.
- Cloths, rugs and fabrics which have been subjected to a deep steam reach very high temperatures, above 100°C. Wait a few minutes and check that they have cooled before handling them. Therefore, avoid contact with the skin if they have just been steamed.

## CORRECT USE OF THE PRODUCT

This appliance is for internal home use to clean and sanitise hard floors, laminates, PVC, tiles, sealed marble, work surfaces and kitchen and bathroom surfaces and to clean and brighten fabrics, rugs and carpet. Please read these instructions carefully and keep them. If this manual is lost, it can be consulted and/or downloaded from the website [www.polti.com](http://www.polti.com).

The appliance only functions correctly with the tank inserted, and complete with all its parts.

POLTI S.p.A. reserves the right to make the aesthetic, technical and construction changes it deems necessary, without prior notice.

Before leaving our factory all our products are rigorously tested. This is the reason why your Vaporetto may contain some residual water in the tank.

Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual. Any other use may damage the appliance and invalidate the warranty.

## INFORMATION FOR USERS

Pursuant to European Directive 2012/19/EU, regarding electric and electronic appliances, this appliance must not be disposed of with domestic waste, but sent to an official collection facility. This appliance complies with EU Directive 2011/65/EU.



The crossed-out bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from other waste. Therefore, at the end of its life, the user must hand over the appliance to an appropriate collection centre for electric and electronic waste or, according to the legislation in force in the country, leave the used appliance with the distributor when buying a new product to replace it. Proper separate waste collection to facilitate the subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal of the appliance helps to prevent negative effects on the environment and human health, and promotes recycling of the materials the product is made of. Unlawful disposal by the owner may result in the sanctions envisaged by current legislation.

## WHICH WATER TO USE

This appliance has been designed to function with normal medium tap water between 8°f and 20°f. If the tap water contains a lot of limescale use a mix composed of 50% tap water and 50% demineralised water which is widely available to purchase.

**Warning: check the hardness of the water at the technical office at your local council or the local water supplier.**

Never use distilled water, rain water or water containing additives (e.g. starch, perfumes), or water produced by other domestic appliances, by water softeners or filter jugs. Do not add chemical, natural, detergent, or limescale removing substances, etc.

## IMPORTANT

Vaporetto is a practical appliance with 5 cleaning settings, ideal for floors, rugs, glass, upholstery and tile grouting. It can be used in two ways: Steam Broom and Steam Gun.

### 1. PREPARATION

1.1 Remove the appliance from the packaging, checking that the product is whole and that all the parts are there.

1.2 Turn the water tank cap anti-clockwise to open it, and fill the tank with water using the jug.

1.3 Close the cap.

1.4 The appliance is ready in Steam Gun mode.

**Do not add other substances or additives to the tank.**

This operation must always be carried out with the power cable disconnected from the mains.

### 2. PREPARATION FOR STEAM BROOM USE

2.1 Connect the portable appliance to the brush, matching the pin on the brush with the hole on the portable appliance (1).

2.2 Position the cloth under the brush (4) and fasten by pulling the cord (5).

2.3 Make sure that the ignition/steam-adjustment dial is in the "OFF" position.

2.4 Connect the handle tube to the coupling hole (2), making sure that the pin on the handle tube matches with the hole on the portable appliance (3).

To remove the handle tube, just press the pin on the tube and pull it.

By inserting the tube, an internal micro-switch is activated, which will start steam

emission.

2.5 Plug the power lead into a suitable socket with an earth connection.

### 3. CLEANING HARD FLOORS

Ensure that the points in Sections 1 and 2 have been followed.

3.1 Turn the ignition/steam-adjustment dial clockwise, from the "OFF" position to one of the three steam-adjustment positions; for this type of surface, we recommend the **maximum steam level**.

The "steam ready" indicator light will come on to indicate that the appliance is on (heating).

**WARNING:** If the ignition/steam-adjustment dial (E) has been turned from the "OFF" position, by inserting the handle tube in the coupling hole, the appliance will start to emit steam. Always face the appliance downwards, not directing it towards people, animals or objects.

3.2 About 30 seconds after it has been turned on, the appliance will start to dispense steam

3.3 Clean the floors by moving the brush.

**WARNING:** Do not use the appliance without the cloth.

**WARNING:** To remove the cloth from the brush, turn the ignition/steam-adjustment dial to the "OFF" position, unplug the power supply from the electric socket and wait a few minutes to allow the cloth to cool.

### 4. CLEANING DELICATE FLOORS

Before using the appliance on delicate surfaces, ensure that the part in contact with the surface is free from foreign bodies that could cause scratches.

Ensure that the points in Sections 1 and 2 have been followed.

4.1 Turn the ignition/steam-adjustment dial clockwise, from the "OFF" position to one of the three steam-adjustment positions; for this type of surface, use the **minimum steam level**.

The "steam ready" indicator light will come on to indicate that the appliance is on (heating).

**WARNING:** If the ignition/steam-adjustment dial (E) has been turned from the "OFF" position, by inserting the handle tube in the coupling hole, the appliance will start to emit steam. Always face the appliance downwards, not directing it towards people, animals or objects.

4.2 About 30 seconds after it has been turned on, the appliance will start to dispense steam

4.3 Clean the floors by moving the brush.

**WARNING:** Do not use the appliance without the cloth.

**WARNING:** To remove the cloth from the brush, turn the ignition/steam-adjustment dial to the "OFF" position, unplug the power supply from the electric socket and wait a few minutes to allow the cloth to cool.

### 5. CLEANING WOODEN FLOORS

Before using the appliance on delicate surfaces, ensure that the part in contact with the surface is free from foreign bodies that could cause scratches.

Ensure that the points in Sections 1 and 2 have been followed.

5.1 Turn the ignition/steam-adjustment dial clockwise, from the "OFF" position to one of the three steam-adjustment positions; for this type of surface, use the **minimum steam level**.

The "steam ready" indicator light will come on to indicate that the appliance is on (heating).

**WARNING:** If the ignition/steam-adjustment dial (E) has been turned from the "OFF" position, by inserting the handle tube in the coupling hole, the appliance will start to emit steam. Always face the appliance downwards, not directing it towards people, animals or objects.

5.2 About 30 seconds after it has been turned on, the appliance will start to dispense steam

5.3 Clean the floors by moving the brush.

**WARNING:** Do not use the appliance without the cloth.

**WARNING:** To remove the cloth from the brush, turn the ignition/steam-adjustment dial to the "OFF" position, unplug the power supply from the electric socket and wait a few minutes to allow the cloth to cool.

**WARNING:** For additional safety, test steam delivery on a hidden part, leave the steamed part to dry to ensure that no changes in colour or deformation have occurred.

### 6. CLEANING RUGS AND CARPETS

Before using the appliance on delicate surfaces, ensure that the part in contact with the surface is free from foreign bodies that could cause scratches.

Ensure that the points in Sections 1 and 2 have been followed.

6.1 To clean rugs and carpets, rest the brush (with the cloth attached) on the special frame so that it can slide over the surface (6).

6.2 Turn the ignition/steam-adjustment dial clockwise, from the "OFF" position to one of the three steam-adjustment positions; for this type of surface, use the **medium steam level**. The "steam ready" indicator light will come on to indicate that the appliance is on (heating).

**WARNING:** If the ignition/steam-adjustment dial (E) has been turned from the "OFF" position, by inserting the handle tube in the coupling hole, the appliance will start to emit steam. Always face the appliance downwards, not directing it towards people, animals or objects.

6.3 About 30 seconds after it has been turned on, the appliance will start to dispense steam

6.3 Clean the floors by moving the brush.

**WARNING:** Do not use the appliance without the cloth.

**WARNING:** To remove the cloth from the brush, turn the ignition/steam-adjustment dial to the "OFF" position, unplug the power supply from the electric socket and wait a few minutes to allow the cloth to cool.

**WARNING:** For additional safety, test steam delivery on a hidden part, leave the steamed part to dry to ensure that no changes in colour or deformation have occurred.

## 7. CLEANING GLASS, WINDOWS AND TILES

**WARNING:** To clean glass surfaces in particularly cold seasons, preheat the windows starting from a distance of about 50 cm from the surface.

Make sure that chapter 1 has been completed. Only use the steam gun.

7.1 Connect the adapter to the steam gun.

To connect the accessory to the accessory-connection socket (I), just insert until the accessory-locking button clicks (7). Fit the cap to the adapter (8).

7.2 Attach the frame to the adaptor by inserting hook under slot B (9), then turn the frame (10), so that hook C is wedged into slot D (11).

To mount the frame to the adaptor, it is first necessary to attach the cap to the adaptor. Do not mount the frame without having first attached the cap.

7.3 Plug the power lead into a suitable socket with an earth connection.

7.4 Turn the ignition/steam-adjustment dial clockwise, from the "OFF" position to one of the three steam-adjustment positions; for this type of surface, use the **medium steam level**. The "steam ready" indicator light will come on to indicate that the appliance is on (heating).

7.5 About 30 seconds after it has been turned on, the appliance will start to dispense steam.

7.6 Clean the surface.

Windows should be cleaned in 2 stages:

- Steam the surface to be cleaned to dissolve the dirt, using the steam control lever;
- Rub the window-cleaner frame over it to remove the dirt, without steaming.

## 8. CLEANING UPHOLSTERY (mattresses, sofas, car interiors, etc.)

**WARNING:** Before cleaning leather or fabrics with steam, consult the manufacturer's instructions and always carry out a test on a hidden part or on a sample of the material. Allow the steamed part to dry to make sure that no changes in colour or deformations have occurred.

Make sure that chapter 1 has been completed. Only use the steam gun.

8.1 Connect the adapter to the steam gun.

To connect the accessory to the accessory-connection socket (I), just insert until the accessory-locking button clicks (7). Fit the cap to the adapter (8).

8.2 Plug the power lead into a suitable socket with an earth connection.

8.3 Turn the ignition/steam-adjustment dial clockwise, from the "OFF" position to one of the three steam-adjustment positions; for this type of surface, use the **medium steam level**. The "steam ready" indicator light will come on to indicate that the appliance is on (heating).

8.4 About 30 seconds after it has been turned on, the appliance will start to dispense steam.

8.5 Go over the surface to be cleaned. Use of steam allows the most efficient sanitising of the surface, dissolving dirt and removing grease, germs and mites; it also brightens the colour of fibres.



## 9. CLEANING BATHROOM FIXTURES, GROUTING AND KITCHEN WORKTOPS

Make sure that section 1 has been completed.

9.1 Connect the lance to the steam gun (12). To connect the accessory to the accessory-connection socket, just insert until the accessory-locking button clicks.

9.2 Only with model SV240 the lance can be connected to the flexible hose for difficult-to-reach areas.

9.3 Plug the power lead into a suitable socket with an earth connection.

9.4 Turn the ignition/steam-adjustment dial clockwise, from the "OFF" position to one of the three steam-adjustment positions; for this type of surface, we recommend the **maximum steam level**.

The "steam ready" indicator light will come on to indicate that the appliance is on (heating).

9.5 About 30 seconds after it has been turned on, the appliance will start to dispense steam.

9.6 Thoroughly steam the surface to dissolve the dirt. Use a dry cloth to remove the dirt dissolved by the steam. It is possible to connect the lance to the round brush to remove encrusted dirt from very narrow surfaces. The grout accessory should be used for cleaning tile grouting (13).

## 10. CLEANING FURNITURE AND DELICATE SURFACES

**WARNING: Before cleaning the surface, always do a test on a hidden part and see how it reacts to the application of steam.**

Make sure that chapter 1 has been completed. 10.1 Plug the power lead into a suitable socket with an earth connection.

10.2 Turn the ignition/steam-adjustment dial clockwise, from the "OFF" position to one of the three steam-adjustment positions; for this type of surface, use the **minimum steam level**. The "steam ready" indicator light will come on to indicate that the appliance is on (heating).

10.3 About 30 seconds after it has been turned on, the appliance will start to dispense steam.

10.4 Steam the cloth.

**WARNING: Do not direct the steam jet directly onto surfaces.**

10.5 Use the cloth previously steamed to clean the surface, avoiding prolonged use on the same spot.

## 11. OTHER GENERAL USES

**WARNING: Before cleaning the surface, always do a test on a hidden part and see how it reacts to the application of steam.**

### 11.1 BRIGHTENING UP CURTAINS AND DRAPES

Mites and dust can be removed from curtains and drapes by steaming the fabric with just the handle. The steam is able to remove odours and brighten up colours, allowing the fabric to be washed less frequently.

For this surface, set the steam to the **minimum level**.

### 11.2 REMOVING STAINS FROM CARPETS AND UPHOLSTERY



**WARNING: Steam. Risk of scalding!**

Connect the lance, direct the steam directly onto the stain with the greatest angle possible (never vertically to the surface to be cleaned) and place a cloth beyond the stain to collect the dirt that has been "blown" away by the steam pressure.

For this surface, set the steam to the **minimum level**.

### 11.3 TAKING CARE OF PLANTS AND HUMIDIFYING ROOMS

To take care of your house plants, remove the dust from the leaves using just the handle, vacuuming the surface: adjust the steam to the **minimum level** and vacuum at a distance of 50 cm. Plants breathe better and will be cleaner and brighter. Furthermore, you can also use the steam to refresh spaces, especially those frequented by smokers.

## 12. OUT OF WATER

The water level is always visible thanks to the transparent tank.

When the water inside the tank has been used up, steam will stop being released.

To restart operations just fill the water tank again as described in the chapter 1.

**WARNING: This operation must always be done after having disconnected the appliance from the mains.**

### 13. GENERAL MAINTENANCE

Ensure that the appliance is switched off and disconnected from the mains.

To clean the outside of the appliance, only use a damp cloth and tap water.

All accessories can be cleaned using running water, ensuring they are completely dry before the next use.

Do not use detergents of any type.

The cloths provided can be washed by following the instructions included on the label.

### 14. STORAGE

14.1 Turn off the appliance and disconnect from the mains electricity.

14.2 Completely empty the water tank to avoid water leaks.

14.3 Before detaching the cloth from the brush, wait a few minutes to allow it to cool.

14.4 Wind the power cable around the special cable rewinds.

Before using the appliance again, remember to unwind the power cable completely. The upper cable winder rotates 180° in order to wind up the power cable quickly.

**WARNING:** Do not keep the appliance connected to the power supply with the cable wound up.

## 15. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance does not turn on.	No power.	Check that the appliance has been disconnected from the mains, as indicated in Section 2.
	Power/adjustment dial in the OFF position.	Turn the power/adjustment dial to one of the three steam-adjustment settings.
Does not dispense steam.	Boiler out of water.	Disconnect the appliance from the mains, fill the water tank and wait about 30 seconds.
	Appliance turned off.	Switch on the appliance by turning the power/adjustment dial to one of the three steam-adjustment settings.
Steam is weak or intermittent.	Steam adjustment dial set to the minimum.	Increase the steam by turning the power/adjustment dial to a higher setting.
The product leaves too much water on the floor.	Steam adjustment dial set to the maximum.	Reduce the quantity of steam to the minimum. If necessary, momentarily stop the disbursement of steam, while continuing to rub the surface.
Floor marked/dirty.	Dirty cloth.	Clean the floor again, changing the cloth.
<p>If problems persist or are not listed above, please contact a Polti Authorised Service Centre (<a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> for the updated list) or contact Customer Services.</p>		

## WARRANTY

This appliance is for domestic use only and is guaranteed for two years from the date of purchase against any defects present at the time the goods are handed over; the date of purchase must be proven via a proof of purchase document valid for tax purposes and issued by the seller.

For repairs, the appliance must be accompanied by proof of purchase.

This warranty does not affect the consumer rights deriving from European Directive 99/44/EC as regards some aspects of sale and warranty of consumer goods, rights which the consumer should uphold against to the seller.

This warranty is valid in the countries which adhere to European Directive 99/44/EC. For other countries, local regulations on warranties apply.

### WHAT THE WARRANTY COVERS

During the warranty, Polti guarantees free repair of a product with a manufacturing or factory defect and, therefore, the client is not liable to pay for any work or materials.

In case of irreparable defects, Polti may replace the product free of charge.

To avail of the warranty, the customer should visit one of the Polti Authorised Service Centres or contact Customer Services with proof of purchase from the seller valid for tax purposes and bearing the date of purchase of the product. Without proof of purchase and the relative date of purchase, the work will be charged for. Store the proof of purchase document safely for the whole duration of the warranty.

### WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER

- Any fault or damage not deriving from a manufacturing defect.
- Any fault due to improper use or use other than that indicated in the instruction booklet, an integral part of the product sales contract.
- Any defect resulting from *force majeure* (fires, short circuits) or caused by third parties (tampering).
- Damage caused by the use of non-original Polti parts, and repairs or modifications performed by staff or service centres not authorised by Polti.
- Damage caused by the customer.
- Parts (filter, brush, hose, battery, etc.) damaged by use (consumable goods) or normal wear and tear.
- Any damage caused by limescale.
- Defects resulting from lack of maintenance/cleaning according to the manufacturer's instructions.
- Assembly of non-original Polti accessories or those that have been modified or which are not suitable for the appliance.

Inappropriate use and/or use not compliant with the instructions for use and any other warnings or indications contained in this manual invalidates the warranty.

Polti takes no responsibility for any direct or indirect damage to people, objects or animals caused by non-compliance with the instructions indicated in this instruction booklet, regarding warnings for use and product maintenance.

**To see the up-to-date list of the Polti Authorised Service Centres, visit the website [www.polti.com](http://www.polti.com)**

# BIENVENUE DANS LE MONDE DE VAPORETTO

LE SYSTÈME DE NETTOYAGE INTEGRÉ QUI NETTOIE LES SURFACES  
DE LA MAISON EN UN SEUL PASSAGE, NEUTRALISANT ACARIENS, GERMES ET BACTÉRIES  
SANS L'AIDE DE PRODUITS DE NETTOYAGE CHIMIQUES.



## VDES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

En visitant notre site Web [www.polti.fr](http://www.polti.fr) et dans les meilleurs magasins d'électroménager, vous pourrez trouver une large gamme d'accessoires afin d'accroître les performances et la praticité de vos appareils de même que rendre le nettoyage de votre maison plus facile.

Pour vérifier la compatibilité d'un accessoire avec votre appareil, recherchez la référence PAEUXXXX listée à côté de chaque accessoire sur la page 4. Si le code d'accessoire que vous souhaitez acheter n'est pas répertorié dans ce manuel, nous vous invitons à contacter notre service clientèle pour plus d'informations.



## ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site [www.polti.fr](http://www.polti.fr) et enregistrez votre produit. Vous bénéficierez d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables. Pour enregistrer votre produit, vous devez entrer, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur sur l'étiquette argentée située sur la boîte et sous l'appareil.

Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.



## NOTRE CHAÎNE OFFICIELLE YOUTUBE

Voulez-vous en savoir plus ? Visitez notre chaîne officielle : [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). Les nombreuses vidéos sur Vaporetto et sur tous les autres produits du monde Polti vous montreront l'efficacité de la force naturelle et écologique de la vapeur autant pour l'aspiration que pour le nettoyage.

Abonnez-vous à la chaîne pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

ATTENTION: Les consignes de sécurité sont énoncées seulement sur ce manuel.

# AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

## PRÉCAUTIONS D'EMPLOI IMPORTANTES



ATTENTION ! AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LIRE LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS FIGURANT DANS CE MANUEL ET SUR L'APPAREIL.



Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'accidents causés par une utilisation non conforme de cet appareil.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit.

Toute utilisation non conforme aux présentes recommandations annulera la garantie.

## SYMBOLES DE SÉCURITÉ :



ATTENTION : Température élevée. Danger de brûlure !  
Si cela est indiqué sur le produit, ne pas toucher les parties qui sont chaudes.



ATTENTION : Vapeur.  
Danger de brûlure !

Cet appareil atteint des températures élevées. Une utilisation incorrecte de l'appareil peut provoquer des brûlures.

- N'effectuer que les opérations de démontage et d'entretien décrites dans les présentes instructions. En cas de panne ou de dysfonctionnement, ne pas effectuer de réparations soi-même. En cas de choc violent, chute, dommage et chute dans l'eau, l'appareil peut ne plus être sûr. En cas de manipulations erronées et non autorisées, il existe un risque d'accidents. Toujours contacter les SAV agréés.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, si il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- La fiche doit être débranchée de la prise avant de remplir d'eau le réservoir / la chaudière.
- Toujours débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant toute opération de préparation, entretien et nettoyage.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités réduites physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et de comprendre les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Garder l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté ou en refroidissement.
- Conserver tous les composants de l'emballage hors de la portée des enfants : ce ne sont pas des jouets. Conserver le sachet en plastique hors de la portée des enfants : risque d'étouffement.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Ne pas diriger la vapeur vers des équipements logeant des composants électriques, tels que l'intérieur du four.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique en intérieur.  
**Pour réduire le risque d'accidents tels que les incendies, l'électrocution, les accidents et les brûlures aussi bien durant l'utilisation que durant les opérations de préparation, entretien et rangement, toujours suivre les précautions élémentaires énumérées dans le présent manuel.**

#### RISQUES LIÉS À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE-ÉLECTROCUTION

- Le système de mise à la terre et l'interrupteur à courant différentiel résiduel de sécurité, avec une protection magnéto-thermique de l'installation domestique, permettent une utilisation en toute sécurité des appareils électriques.  
Pour garantir la sécurité, contrôler que l'installation électrique à laquelle est raccordé l'appareil est réalisée conformément aux lois en vigueur.
- Ne pas raccorder l'appareil au secteur si la tension ne correspond pas à celle du circuit électrique domestique.
- Ne pas surcharger les prises électriques avec des fiches doubles et/ou des adaptateurs. Raccorder le produit uniquement à des prises de courant individuelles compatibles avec la fiche fournie.
- Ne pas utiliser de rallonges de taille non appropriée et non

conformes à la loi car elles pourraient générer une surchauffe et par là un court-circuit, un incendie, une panne de courant et des dommages au système. Utiliser uniquement des rallonges certifiées et correctement dimensionnées pour supporter la puissance de 16 A et raccordées à la prise de terre.

- Toujours éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur prévu à cet effet avant de le débrancher du secteur.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le câble ; saisir la fiche pour éviter d'endommager la prise et le câble.
- Dérouler complètement le câble de l'enrouleur (si présent) avant de le brancher sur le secteur et avant d'utiliser l'appareil. Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé.
- Ne pas tirer ni secouer le câble et ne pas le soumettre à des tensions (torsions, écrasements, étirements). Éloigner le câble de toute surface et partie chaude et/ou tranchante. Veiller à ce que le câble ne soit pas écrasé par des portes ou portails. Ne pas tendre le câble sur des arêtes. Éviter de piétiner le câble. Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil, surtout si l'appareil est chaud. Si l'appareil est posé sur le câble d'alimentation, il y a un risque de danger.
- Ne pas remplacer la fiche du câble d'alimentation.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin de prévenir tout risque. Ne pas utiliser le produit si le câble est endommagé.
- Ne pas toucher ni utiliser l'appareil pieds nus et/ou avec le corps ou les pieds mouillés.
- Ne pas utiliser dans les piscines remplies d'eau. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de récipients pleins d'eau comme les éviers, les baignoires, les piscines.
- Ne pas plonger l'appareil avec le câble et la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.



## RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DU PRODUIT - BLESSURES / BRÛLURES

- Ne pas utiliser le produit dans des endroits présentant un risque d'explosion et où des substances toxiques sont présentes.
- Ne pas verser dans le réservoir de substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives et/ou liquides explosifs, parfums.
- Verser dans le réservoir uniquement de l'eau ou le mélange d'eau indiqué dans le chapitre « Quelle eau utiliser ».
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des poudres et liquides explosifs, hydrocarbures, objets en flammes et/ou incandescents.
- Le traitement et l'élimination des substances dangereuses doivent être effectués conformément aux instructions des fabricants de ces substances.
- Ne pas placer le produit à proximité de sources de chaleur telles que cheminées, poêles et fours.
- Ne pas placer le produit à proximité de champs électromagnétiques, comme les plaques à induction.
- Enrouler le câble lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne pas obstruer les orifices et les grilles situés sur le produit.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur une partie du corps de personnes et d'animaux.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur les vêtements que l'on porte.
- Les chiffons, torchons et tissus sur lesquels une quantité de vapeur a été libérée atteignent des températures largement supérieures à 100 °C. Attendre quelques minutes et vérifier qu'ils ont refroidi avant de les utiliser. Éviter tout contact avec la peau s'ils sont encore chauds.

## UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Cet appareil est destiné à un usage domestique en intérieur pour nettoyer et assainir les sols durs, les stratifiés, le PVC, les carrelages, le marbre, les revêtements de sols scellés, les plans de travail et les surfaces de la cuisine et de la salle de bain, et pour nettoyer et raviver tissus, tapis et moquettes. Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet [www.polti.com](http://www.polti.com).

L'appareil ne fonctionne correctement qu'avec le réservoir accroché et avec toutes les parties qui le composent.

POLTI S.p.A. se réserve le droit d'introduire toutes modifications esthétiques, techniques et constructives qui s'avèreraient nécessaires sans aucun préavis.

Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, la chaudière et le réservoir de Vaporetto peuvent contenir de l'eau résiduelle.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

## INFORMATIONS AUX UTILISATEURS

Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE en matière d'équipements électriques et électroniques, ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères ; le remettre à un centre de collecte officiel. Ce produit est conforme à la Directive EU 2011/65/UE.



Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément lorsqu'il n'est plus utilisable, et non pas avec les ordures ménagères. Par conséquent, l'utilisateur devra remettre l'appareil à la fin de sa durée de vie aux centres de collecte des déchets électroniques et électriques, ou, selon la législation en vigueur dans le Pays, remettre l'appareil aux distributeurs lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont

est constitué le produit. L'élimination non conforme du produit par le propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

## QUELLE EAU UTILISER

Cet appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet d'une dureté moyenne comprise entre 8 ° et 20 °f. Si l'eau du robinet contient beaucoup de calcaire, utiliser un mélange de 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée disponible dans le commerce.

**Avertissement: se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.**

Ne jamais utiliser d'eau distillée, d'eau de pluie ou de l'eau contenant des additifs (tels que l'amidon, le parfum) ou de l'eau issue d'autres appareils électroménagers, d'adoucisseurs d'eau et de carafes filtrantes. Ne pas introduire de substances chimiques, naturelles, détergentes, décapantes, etc.

## IMPORTANT

Vaporetto est un appareil pratique avec 5 fonctions de nettoyage, idéal pour les planchers, les tapis, les meubles rembourrés et les joints de carrelage. Il peut être utilisé de deux façons différentes : Balai de vapeur et pistolet de vapeur.

## 1. PREPARATION

1.1 Enlever l'appareil de l'emballage, vérifier le contenu et l'intégrité du produit.

1.2 Ouvrir le bouchon du réservoir d'eau dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir et remplir le réservoir d'eau à l'aide d'une carafe.

1.3 Refermer le bouchon.

1.4 L'appareil est prêt en mode Pistolet Vapeur.

**Ne pas ajouter d'autres substances ou additifs dans le réservoir.**

Toujours effectuer cette opération lorsque après avoir débranché le câble d'alimentation du secteur.

## 2. PRÉPARATION POUR L'UTILISATION DU BALAI VAPEUR

2.1 Relier l'appareil portable à la brosse en faisant correspondre le pivot présent sur la brosse avec le trou situé sur l'appareil portable (1).

2.2 Positionner le chiffon sous la brosse (4) et le fixer en tirant la petite corde (5)

2.3 S'assurer que le bouton allumage / réglage vapeur est en position "OFF".

2.4 Relier la poignée tube au trou d'enclenchement (2) et veiller à faire correspondre le pivot présent sur la poignée avec le trou situé sur l'appareil portable (3). Pour retirer la poignée tube, il suffit d'appuyer sur le pivot qui se trouve sur la poignée et le de tirer.

En insérant le tube, un microrupteur interne se déclenchera et activera l'émission de vapeur de l'appareil.

2.5 Brancher la fiche du câble d'alimentation dans une prise de courant équipée d'une connexion de mise à la terre.

### 3. NETTOYAGE DES SOLS DURS

S'assurer que les opérations décrites aux Chapitres 1 et 2 ont été effectuées.

3.1 Faire pivoter le bouton allumage / réglage vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre, de la position « OFF » à l'une des trois positions de réglage de la vapeur; pour ce type de surface, nous conseillons de régler la vapeur au **niveau maximum**.

Le voyant vapeur prête s'allumera pour indiquer que l'appareil est allumé (réchauffement).

**ATTENTION:** Si le bouton allumage / réglage vapeur n'est plus en position « OFF » à l'insertion de la poignée tube dans le trou d'enclenchement, l'appareil commencera à émettre de la vapeur. Pendant cette opération, il faut donc toujours tourner l'appareil vers le bas en évitant de le diriger vers les personnes, les animaux ou les choses.

3.2 30 secondes environ après l'allumage, l'appareil commencera à émettre de la vapeur.

3.3 Nettoyer les sols en déplaçant la brosse.

**ATTENTION:** Ne pas utiliser l'appareil sans le chiffon.

**ATTENTION:** Pour retirer le chiffon de la brosse, placer le bouton allumage / réglage vapeur en position « OFF », débrancher la fiche d'alimentation de la prise électrique puis attendre quelques minutes pour permettre au chiffon de se refroidir.

## 4. NETTOYAGE DES SOLS DÉLICATS

Avant d'utiliser l'appareil sur des surfaces délicates, vérifier que la partie en contact avec la surface est exempte de corps étrangers qui pourraient causer des rayures.

S'assurer que les opérations décrites aux Chapitres 1 et 2 ont été effectuées.

4.1 Faire pivoter le bouton allumage / réglage vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre, de la position « OFF » à l'une des trois positions de réglage de la vapeur; pour ce type de surface, nous conseillons de régler la vapeur au **niveau moyen**.

Le voyant vapeur prête s'allumera pour indiquer que l'appareil est allumé (réchauffement).

**ATTENTION:** Si le bouton allumage / réglage vapeur n'est plus en position « OFF » à l'insertion de la poignée tube dans le trou d'enclenchement, l'appareil commencera à émettre de la vapeur. Pendant cette opération, il faut donc toujours tourner l'appareil vers le bas en évitant de le diriger vers les personnes, les animaux ou les choses.

4.2 30 secondes environ après l'allumage, l'appareil commencera à émettre de la vapeur.

4.3 Nettoyer les sols en déplaçant la brosse.

**ATTENTION:** Ne pas utiliser l'appareil sans le chiffon.

**ATTENTION:** Pour retirer le chiffon de la brosse, placer le bouton allumage / réglage vapeur en position « OFF », débrancher la fiche d'alimentation de la prise électrique puis attendre quelques minutes pour permettre au chiffon de se refroidir.

## 5. NETTOYAGE DU PARQUET

Avant d'utiliser l'appareil sur des surfaces délicates, vérifier que la partie en contact avec la surface est exempte de corps étrangers qui pourraient causer des rayures.

S'assurer que les opérations décrites aux Chapitres 1 et 2 ont été effectuées.

5.1 Faire pivoter le bouton allumage / réglage vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre, de la position « OFF » à l'une des trois positions de réglage de la vapeur; pour ce type de surface, nous conseillons de régler la vapeur au **niveau minimum**.

Le voyant vapeur prête s'allumera pour indiquer que l'appareil est allumé (réchauffement).

**ATTENTION:** Si le bouton allumage / réglage vapeur n'est plus en position « OFF » à l'insertion de la poignée tube dans le trou d'enclenchement, l'appareil commencera à émettre de la vapeur. Pendant cette opération, il faut donc toujours tourner l'appareil vers le bas en évitant de le diriger vers les personnes, les animaux ou les choses.

5.2 30 secondes environ après l'allumage, l'appareil commencera à émettre de la vapeur.

5.3 Nettoyer les sols en déplaçant la brosse.

**ATTENTION:** Ne pas utiliser l'appareil sans le chiffon.

**ATTENTION:** Pour retirer le chiffon de la brosse, placer le bouton allumage / réglage vapeur en position « OFF », débrancher la fiche d'alimentation de la prise électrique puis attendre quelques minutes pour permettre au chiffon de se refroidir.

**ATTENTION:** Pour un contrôle supplémentaire de la sécurité, distribuer de la vapeur sur une partie cachée et laisser sécher la partie traitée pour vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

## 6. TAPIS ET MOQUETTE

Avant d'utiliser l'appareil sur des surfaces délicates, vérifier que la partie en contact avec la surface est exempte de corps étrangers qui pourraient causer des rayures.

S'assurer que les opérations décrites aux Chapitres 1 et 2 ont été effectuées.

6.1 Placer la brosse (avec le chiffon accroché) dans le cadre, de manière à ce qu'elle puisse glisser sur la surface (6).

6.2 Faire pivoter le bouton allumage / réglage vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre, de la position « OFF » à l'une des trois positions de réglage de la vapeur; pour ce type de surface, nous conseillons de régler la vapeur au **niveau moyen**.

Le voyant vapeur prête s'allumera pour indiquer que l'appareil est allumé (réchauffement).

**ATTENTION:** Si le bouton allumage / réglage vapeur n'est plus en position « OFF » à l'insertion de la poignée tube dans le trou d'enclenchement, l'appareil commencera à émettre de la vapeur. Pendant cette opération, il faut donc toujours tourner l'appareil vers le bas en évitant de le diriger vers les personnes, les animaux ou les choses.

6.3 30 secondes environ après l'allumage, l'appareil commencera à émettre de la vapeur.

6.3 Nettoyer les sols en déplaçant la brosse.

**ATTENTION:** Ne pas utiliser l'appareil sans le chiffon.

**ATTENTION:** Pour retirer le chiffon de la brosse, placer le bouton allumage / réglage vapeur en position « OFF », débrancher la fiche d'alimentation de la prise électrique puis attendre quelques minutes pour permettre au chiffon de se refroidir.

**ATTENTION:** Pour un contrôle supplémentaire de la sécurité, distribuer de la vapeur sur une partie cachée et laisser sécher la partie traitée pour vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

## 7. NETTOYAGE DES VITRES, MIROIRS ET CARREAUX

**ATTENTION:** Pour nettoyer les surfaces vitrées en hiver, préchauffer les vitres à une distance d'environ 50 cm de la surface.

Vérifier que le chapitre 1 est terminé.

Utiliser uniquement le pistolet à vapeur.

7.1 Raccorder l'adaptateur au pistolet à vapeur.

Pour raccorder les accessoires à la prise de connexion accessoires, il suffit de les unir jusqu'à ce que la touche de blocage accessoires ne s'enclenche (7). Placer la bonnette sur l'adaptateur (8).

7.2 Placer la raclette sur l'adaptateur en insérant le crochet A sous la fente B (9) puis faire pivoter la raclette C (10) de sorte que le crochet s'emboîte dans la fente D (11).

Pour pouvoir installer la raclette sur l'adaptateur, il faut d'abord placer la bonnette sur l'adaptateur même. Ne pas installer la raclette sans avoir d'abord placé la bonnette.

7.3 Brancher le câble d'alimentation à une prise de courant appropriée.

7.4 Faire pivoter le bouton allumage / réglage vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre, de la position « OFF » à l'une des trois positions de réglage de la vapeur; pour ce type de surface, nous conseillons de régler la vapeur au **niveau moyen**.

Le voyant vapeur prête s'allumera pour indiquer que l'appareil est allumé (réchauffement).

7.5 30 secondes environ après l'allumage, l'appareil commencera à émettre de la

vapeur.

7.6 Nettoyer la surface.

Le nettoyage des vitres se fait en 2 étapes :

- Passage de la vapeur sur la surface à nettoyer pour détacher la saleté en appuyant sur le levier sortie vapeur;
- Passage de la raclette lave-vitres pour enlever la saleté, sans pertes de vapeur.

## 8. NETTOYAGE DES ÉLÉMENTS REMBOURRÉS

(matelas, canapés, intérieurs de voiture, ...)

**ATTENTION:** Avant de traiter à la vapeur des cuirs ou des tissus, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

Vérifier que le chapitre 1 est terminé.

Utiliser uniquement le pistolet à vapeur.

8.1 Raccorder l'adaptateur au pistolet à vapeur.

Pour raccorder les accessoires à la prise de connexion accessoires, il suffit de les unir jusqu'à ce que la touche de blocage accessoires ne s'enclenche (7). Placer la bonnette sur l'adaptateur (8).

8.2 Brancher le câble d'alimentation à une prise de courant appropriée.

8.3 Faire pivoter le bouton allumage / réglage vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre, de la position « OFF » à l'une des trois positions de réglage de la vapeur; pour ce type de surface, nous conseillons de régler la vapeur au **niveau moyen**.

Le voyant vapeur prête s'allumera pour indiquer que l'appareil est allumé (réchauffement).

8.4 30 secondes environ après l'allumage, l'appareil commencera à émettre de la vapeur.

Passer sur la surface à nettoyer. L'utilisation de la vapeur permet de désinfecter au mieux la surface traitée, en dissolvant la saleté et en éliminant la graisse, les microbes et les acariens ; la vapeur permet également de raviver les couleurs des fibres.

## 9. NETTOYAGE DES SANITAIRES, JOINTS ENTRE LES CARREAUX ET PLAQUES DE CUISSON

Vérifier que le chapitre 1 est terminé.

9.1 Raccorder la lance au pistolet à vapeur (12). Pour raccorder l'accessoire à la prise de raccord accessoires, il suffit de l'insérer jusqu'à ce que la touche de blocage accessoires s'enclenche.

9.2 Uniquement avec le modèle SV240 on peut raccorder la lance au tube flexible pour traiter les endroits difficiles à atteindre.

9.3 Brancher le câble d'alimentation à une prise de courant appropriée.

9.4 Faire pivoter le bouton allumage / réglage vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre, de la position « OFF » à l'une des trois positions de réglage de la vapeur; pour ce type de surface, nous conseillons de régler la vapeur au **niveau maximum**.

Le voyant vapeur prête s'allumera pour indiquer que l'appareil est allumé (réchauffement).

9.5 30 secondes environ après l'allumage, l'appareil commencera à émettre de la vapeur.

9.6 Vaporiser abondamment la surface pour dissoudre la saleté. Utiliser un chiffon sec pour enlever la saleté dissoute par la vapeur. On peut raccorder à la lance la brosse pour déloger la saleté incrustée sur de très petites surfaces ou l'accessoire pour joints pour nettoyer les joints entre les carreaux (13).

## 10. NETTOYAGE DES MEUBLES ET DES SURFACES DÉLICATES

**ATTENTION:** Avant de traiter la surface, toujours faire un test sur une partie cachée pour voir comment elle réagit au traitement à la vapeur.

Vérifier que le chapitre 1 est terminé.

10.1 Brancher le câble d'alimentation à une prise de courant appropriée.

10.2 Faire pivoter le bouton allumage / réglage vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre, de la position « OFF » à l'une des trois positions de réglage de la vapeur; pour ce type de surface, nous conseillons de régler la vapeur au **niveau minimum**.

Le voyant vapeur prête s'allumera pour indiquer que l'appareil est allumé (réchauffement).

10.3 30 secondes environ après l'allumage, l'appareil commencera à émettre de la vapeur.

10.4 Vaporiser un chiffon.

**ATTENTION: Ne jamais diriger le jet de vapeur directement sur la surface.**

10.5 Utiliser le chiffon pour nettoyer la surface en évitant d'insister sur un endroit.

## 11. AUTRES UTILISATIONS GÉNÉRALES

**ATTENTION: Avant de traiter la surface, toujours faire un test sur une partie cachée pour voir comment elle réagit au traitement à la vapeur.**

### 11.1 RAVIVER LES RIDEAUX ET LES DOUBLES RIDEAUX

Il est possible d'éliminer les acariens et la poussière des rideaux et doubles rideaux en vaporisant le tissu avec la poignée. La vapeur d'eau est capable d'éliminer les odeurs et de raviver les couleurs, et par là de réduire la fréquence de lavage des tissus.

Pour ces surfaces, régler la vapeur au **niveau minimum**.

### 11.2 ÉLIMINER LES TACHES SUR LES TAPIS ET LES ÉLÉMENTS REMBOURRÉS



**ATTENTION : Vapeur.  
Danger de brûlure !**

Raccorder la lance, diriger la vapeur directement sur la tache avec l'inclinaison maximale possible (jamais à la verticale par rapport à la surface à traiter) et placer un tissu sur la tache, de manière à recueillir la saleté "soufflée" par la pression de la vapeur. Pour ces surfaces, régler la vapeur au **niveau minimum**.

### 11.3 SOINS DES PLANTES ET HUMIDIFICATION DES PIÈCES

Pour prendre soin des plantes d'intérieur, on peut enlever la poussière des feuilles en utilisant la poignée et en vaporisant la surface : régler la vapeur au **niveau minimum** et pulvériser à une distance d'au moins 50 cm. Les plantes respireront mieux et seront plus propres et brillantes. Il est également possible d'utiliser la vapeur pour rafraîchir les pièces, surtout les pièces fréquentées par les fumeurs.

## 12. ABSENCE D'EAU

Le niveau d'eau est toujours visible grâce au réservoir transparent.

Quand il n'y a plus d'eau à l'intérieur du réservoir, la vapeur cesse de sortir. Pour reprendre les opérations, il suffit de remplir le réservoir d'eau comme décrit au chapitre 1.

**ATTENTION : Cette opération doit toujours être effectuée après avoir débranché l'appareil du réseau électrique.**

## 13. ENTRETIEN GÉNÉRAL

S'assurer que l'appareil est éteint et débranché du secteur.

Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser uniquement un chiffon mouillé.

Tous les accessoires se nettoient à l'eau courante. S'assurer qu'ils sont complètement secs avant de les utiliser à nouveau.

Ne pas utiliser de produits nettoyants.

Les chiffons peuvent être lavés en suivant les instructions fournies sur l'étiquette.

## 14. RANGEMENT

14.1 Éteindre et débrancher l'appareil du secteur.

14.2 Vider complètement le réservoir d'eau, pour éviter toute perte d'eau.

14.3 Avant de retirer le chiffon de la brosse, attendre quelques minutes pour le laisser refroidir.

14.4 enrouler le câble d'alimentation autour des enrouleurs avant de ranger l'appareil.

**Avant d'utiliser à nouveau l'appareil, dérouler complètement le câble d'alimentation. L'enrouleur supérieur tourne de 180 °, ce qui permet d'enrouler rapidement le câble d'alimentation.**

**ATTENTION: Ne pas laisser l'appareil branché sur la prise de courant avec le câble enroulé.**

## 15. DEPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	Absence de tension.  Bouton allumage / réglage en position OFF	S'assurer que l'appareil est branché au courant comme indiqué au chapitre 2.  Tourner le bouton allumage / réglage sur l'une des trois positions de réglage vapeur.
La vapeur ne sort pas.	Réservoir d'eau vide.  Appareil éteint.	Débrancher l'appareil, remplir le réservoir d'eau et attendre environ 30 secondes.  Allumer l'appareil en tournant le bouton allumage / réglage sur l'une des trois positions de réglage vapeur.
La vapeur est faible ou discontinue.	Bouton de réglage vapeur réglé au minimum.	Augmenter le réglage de la vapeur en tournant le bouton allumage / réglage sur une position supérieure.
Le produit libère trop d'eau sur le sol.	Bouton de réglage vapeur réglé au maximum.	Réduire la quantité de vapeur au minimum et, si nécessaire, interrompre momentanément le jet tout en continuant de frotter les surfaces.
Sol rayé/sale.	Chiffon sale.	Laver de nouveau le sol après avoir changé de chiffon.
Si les problèmes ci-dessus persistent ou ne sont pas indiqués merci de contacter la station technique agréée ( <a href="http://www.polti.fr">www.polti.fr</a> pour la liste à jour) ou contacter le Service Consommateur.		

## GARANTIE

Cet appareil est réservé à un usage domestique et ménager, il est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat pour tout défaut de conformité existant au moment de la livraison des marchandises ; la date d'achat doit être attestée par un récépissé valable délivré par le vendeur.

En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide.

La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur.

Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie.

### CAS DE GARANTIE

Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine.

En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit.

Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales sur lequel figure la date d'achat du produit. A défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie.

### CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication
- Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit ;
- Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations).
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou des SAV non agréés Polti.
- Les dommages causés par le client.
- Les pièces (filtres, brosses, gaines, batterie, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usure normale.
- Les dommages causés par le tartre.
- Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant.
- Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil.

L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie.

Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

**Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site [www.polti.fr](http://www.polti.fr)**



# BIENVENIDO AL MUNDO DE VAPORETTO

LA LIMPIEZA DEL SISTEMA INTEGRADO LIMPIAR TODAS SUPERFICIES DE CASA CON UNA SOLA PASADA, NEUTRALIZANDO ÁCAROS, GÉRMINES Y BACTERIAS SIN LA AYUDA DE DETERGENTES QUÍMICOS.



## ACCESORIOS PARA TODAS LAS NECESIDADES

Visitando nuestra página web [www.polti.com](http://www.polti.com) y en en las mejores tiendas de electrodomésticos puede encontrar una amplia gama de accesorios para mejorar las prestaciones y el uso práctico de su aparato y por lo tanto hacer la limpieza de la casa más fácil. Para verificar la compatibilidad de accesorios con su aparato, busque el código PAEUXXX indicado a continuación de cada accesorio en la página 4.

Si el código del accesorio que desea comprar no está en la lista de este manual, le invitamos a contactar con nuestro Servicio Atención al Cliente para más información.



## REGISTRE SU PRODUCTO

Conéctese a la página web [www.polti.com](http://www.polti.com) o llame al Servicio de Atención al Cliente Polti y registre su producto. Podrá aprovechar una oferta especial de bienvenida, en los países adheridos, y estar siempre informado sobre las últimas novedades de Polti, así como comprar accesorios y material de consumo.

Para registrar su producto, además de sus datos personales, deberá introducir el número de serie (SN) que aparece indicado en la etiqueta plateada situada en la caja y en la base del producto. Para ahorrar tiempo y tener siempre a mano el número de serie, escríbalo en el espacio presente en el reverso de la portada de este manual.



## CANAL OFICIAL YOUTUBE

¿Quiere saber más? Visite nuestro canal oficial: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). Le mostraremos la eficacia de la fuerza natural y ecológica del vapor tanto para el planchado como para la limpieza, a través de muchos vídeos de Vaporetto y de todos los otros productos del mundo Polti.

¡Suscríbese al canal para estar siempre actualizado acerca de nuestros vídeos!

ATENCIÓN: Los avisos de seguridad están indicados sólo en el manual

# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES



ATENCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS INCLUIDAS EN EL PRESENTE MANUAL Y EN EL APARATO.

Polti S.p.A. rechaza toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de este aparato no conforme.

El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones.

Cualquier uso diferente del indicado en las presentes advertencias anulará la garantía.

### SÍMBOLOS DE SEGURIDAD:



ATENCIÓN: Alta temperatura. ¡Peligro de quemaduras! Si está indicado en el producto, no toque las partes, ya que están calientes.



ATENCIÓN: Vapor. ¡Peligro de quemaduras!

Este aparato alcanza temperaturas altas. Si se utiliza de manera incorrecta, podría provocar quemaduras.

- No realizar nunca operaciones de desmontaje y mantenimiento excepto las que se incluyen en las presentes advertencias. En caso de fuerte golpe, caída, daños y caída en el agua, el aparato podría dejar de ser seguro. Si se realizan operaciones incorrectas y no permitidas se corre el peligro de sufrir accidentes. Contactar siempre con los Centros de Asistencia Técnica autorizados.
- Este aparato no se debe utilizar si se ha caído, si se observan daños visibles o si pierde agua.
- El enchufe se debe desconectar de la toma de corriente antes de llenar de agua el depósito / caldera.
- Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente en

caso de que el aparato no esté en funcionamiento y antes de cualquier operación de preparación, mantenimiento y limpieza.

- El aparato lo pueden utilizar personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o del conocimiento necesario, siempre que sea bajo vigilancia o tras haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y la comprensión de los peligros inherentes al mismo. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños mientras esté encendido o aún no se haya enfriado.
- Mantener todos los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que no son un juguete. Mantener la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños: peligro de asfixia.
- El aparato no debe permanecer sin vigilancia si está conectado a la red eléctrica.
- El vapor no se debe orientar hacia equipos que contengan componentes eléctricos, como el interior de hornos.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico interno.

**Para reducir el riesgo de accidentes como incendios, electrocución, lesiones y quemaduras durante el uso y durante las operaciones de preparación, mantenimiento y conservación, respetar siempre las medidas de precaución fundamentales enumeradas en el presente manual.**

## RIESGOS RELACIONADOS CON LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA - ELECTROCUCIÓN

- La instalación de tierra y el interruptor diferencial de alta sensibilidad “Salvavidas”, dotado de protección magnetotérmica de la instalación doméstica son garantía de seguridad en el uso de los aparatos eléctricos.  
Por lo tanto, por su seguridad compruebe que la instalación eléctrica a la que está conectado el aparato esté realizada de acuerdo con las leyes vigentes.
- No conectar el aparato a la red eléctrica si la tensión (voltaje) no se corresponde con la del circuito eléctrico doméstico en uso.

- No sobrecargar tomas de corriente con enchufes dobles y/o reductores. Conectar exclusivamente el producto a tomas de corriente individuales compatibles con el enchufe en dotación.
- No utilizar alargadores eléctricos no debidamente dimensionados y no conformes con las leyes vigentes, ya que pueden ser causa de sobrecalentamiento con posibles consecuencias de cortocircuito, incendio, interrupción de energía y daños en la instalación. Utilizar exclusivamente alargadores certificados y debidamente dimensionados que soporten 16A y con instalación de toma de tierra.
- Apagar siempre el aparato por medio del interruptor antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Para desconectar el enchufe de la toma de la corriente, no tirar nunca del cable de alimentación, sino extraerlo empuñando el enchufe para evitar daños en la toma y el cable.
- Desenrollar completamente el cable del enrollables (si está presente) antes de conectarlo a la red eléctrica y antes del uso. Utilizar el producto siempre con el cable completamente desenrollado.
- No tirar o zarandear el cable ni someterlo a tensiones (torsiones, aplastamientos, tirones). Mantener el cable lejos de superficies y partes calientes y/o afiladas. Evitar que el cable sea aplastado por puertas y tapas. No tensar el cable sobre esquinas tirando de él. Evitar que el cable se pise. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato ni de ninguna manera cuando el aparato esté caliente. Si el aparato permanece encima del cable de alimentación, podría producirse una situación de peligro.
- No sustituir el enchufe del cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar peligros es necesario que lo sustituya el fabricante, personal del servicio de atención al cliente o personal cualificado equivalente. No utilizar el producto con el cable de alimentación dañado.
- No tocar ni usar el aparato si se está con los pies descalzos y/o con el cuerpo o los pies mojados.

- No utilizar en piscinas que contengan agua. No utilizar el aparato cerca de recipientes llenos de agua como por ejemplo lavabos, bañeras y piscinas.
- No sumergir el aparato, incluidos el cable y el enchufe, en agua u otros líquidos.

## RIESGOS RELACIONADOS CON EL USO DEL PRODUCTO - LESIONES/QUEMADURAS

- El producto no debe utilizarse en lugares donde haya peligro de explosiones y sustancias tóxicas.
- No echar en el depósito sustancias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, sustancias corrosivas y/o líquidos explosivos, perfumes.
- Echar en el depósito exclusivamente el agua o la mezcla de agua indicada en el capítulo “Qué agua utilizar”.
- No dirigir el chorro de vapor sobre sustancias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes o sustancias corrosivas.
- No dirigir el chorro de vapor sobre polvos y líquidos explosivos, hidrocarburos u objetos en llamas y/o incandescentes.
- El tratamiento y la eliminación de sustancias peligrosas debe realizarse según las indicaciones de los fabricantes de estas sustancias.
- No colocar el producto cerca de fuentes de calor como chimeneas, estufas u hornos.
- No colocar el producto cerca de campos electromagnéticos como por ejemplo una placa de inducción.
- Recoger el cable cuando el aparato no se utilice.
- No obstruir las aperturas y las rejillas situadas en el producto.
- No dirigir el chorro de vapor hacia cualquier parte del cuerpo de personas y animales.
- No dirigir el chorro de vapor hacia las prendas que se lleve puestas.
- Los paños, trapos y tejidos en los que se haya hecho una vaporización profunda alcanzan temperaturas muy altas, superiores a los 100°C. Esperar unos minutos comprobando que se hayan enfriado antes de tocarlos. Por tanto, evitar el contacto con la piel si se acaban de vaporizar.

## USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Este aparato está destinado al uso doméstico interior para limpiar e higienizar suelos duros, laminados, PVC, baldosas, mármoles sellados, superficies de trabajo y encimeras de cocina y baño y para limpiar y reavivar tejidos, alfombras y moquetas. Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas; en caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).

El aparato funciona de manera correcta sólo con el depósito introducido y equipado con todas sus partes.

POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones estéticas, técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.

Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto Vaporetto puede contener agua residual en la caldera o en el depósito.

El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones. Todo uso diferente puede dañar el aparato e invalidar la garantía.

## A LOS USUARIOS

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE en materia de aparatos eléctricos y electrónicos, no eliminar el aparato junto con residuos domésticos sino entregarlo a un centro de recogida diferenciada oficial. Este aparato cumple la Directiva 2011/65/UE.



El símbolo de la papelera tachada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser recogido separadamente de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato para desechar en los centros de recogida separada de residuos eléctricos y electrónicos, o bien, según lo establecido por la normativa del país, entregar el aparato desechado a los distribuidores al efectuar la compra de un aparato nuevo equivalente. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su eliminación de una forma respetuosa con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está formado el producto. La eliminación abusiva del producto por parte

del poseedor comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

## QUÉ AGUA UTILIZAR

Este aparato se ha sido diseñado para funcionar con agua normal del grifo con una dureza media entre 8° y 20° f. Si el agua del grifo contiene mucha cal, utilizar una mezcla formada por un 50% de agua del grifo y un 50% de agua desmineralizada disponible en el mercado.

**Aviso: informarse sobre la dureza del agua en la oficina técnica municipal o en el organismo de suministro hídrico local.**

No utilizar agua destilada, agua de lluvia, agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume) o agua producida por otros electrodomésticos, de ablandadores o de jarras filtrantes.

No introducir sustancias químicas, naturales, detergentes, desincrustantes, etc.

## IMPORTANTE

Vaporetto es un práctico aparato con 5 funciones de limpieza, ideal para suelos, alfombras, cristales y tapicerías y para las juntas de las baldosas. Puede utilizarse de dos maneras: escoba a vapor y pistola a vapor.

## 1. PREPARACIÓN

1.1 Quitar el aparato del embalaje y comprobar el contenido y la integridad del producto.

1.2 Girar el tapón del depósito de agua en sentido antihorario para abrirlo y llenar el depósito con la jarra utilizando agua. Con el fin de evitar incrustaciones de cal, no se debe utilizar agua del grifo.

1.3 Cerrar el tapón.

1.4 El aparato está listo en modo Pistola a Vapor.

**No añadir otras sustancias o aditivos en el depósito.**

Esta operación se debe realizar con la caldera fría y con el enchufe de alimentación desconectado de la red eléctrica.

## 2. PREPARACIÓN PARA EL USO DE LA ESCOBA A VAPOR

2.1 Conectar el aparato portátil al cepillo, haciendo coincidir el perno presente en el cepillo con el orificio del aparato portátil (1).

2.2 Colocar el paño debajo del cepillo (4) y

fijarlo tirando de la cuerda (5)

2.3 Asegurarse de que el mando de encendido / regulación de vapor esté en la posición "OFF".

2.4 Conectar la barra de empuñadura al orificio de enganche (2), prestando atención para hacer coincidir el perno presente en la barra de empuñadura con el orificio del aparato portátil (3).

Para desmontar la barra de empuñadura es suficiente presionar el perno presente en la barra y tirar de ella.

Al introducir la barra se accionará un microinterruptor interno que habilitará la emisión de vapor del aparato.

2.5 Introducir el enchufe del cable de alimentación en una toma de corriente idónea provista de conexión a tierra.

### 3. LIMPIEZA DE SUELOS DUROS

Asegurarse de que se hayan realizado los capítulos 1 y 2.

3.1 Hacer girar el mando de encendido / regulación de vapor, en sentido horario, de la posición OFF a una de las tres posiciones de regulación de vapor; para este tipo de superficie recomendamos el **nivel máximo** de vapor.

Se encenderá el piloto de vapor preparado para señalar que el aparato está encendido (calentamiento).

**ATENCIÓN:** Si se ha hecho girar el mando de encendido / regulación de vapor hasta la posición OFF, al introducir la barra de empuñadura en el orificio de enganche el aparato empezará a emitir vapor. Por lo tanto, durante esta operación es necesario dirigir el aparato hacia abajo, sin apuntar nunca hacia personas, animales o cosas.

3.2 Unos 30 segundos después de encenderlo, el aparato empezará a suministrar vapor.

3.3 Limpiar los suelos moviendo el cepillo.

**ATENCIÓN:** No utilizar el aparato sin el paño.

**ATENCIÓN:** Para quitar el paño del cepillo, girar el mando de encendido / regulación vapor hasta la posición OFF, desconectar el enchufe de alimentación de la toma eléctrica y esperar algunos minutos para permitir que se enfríe el paño.

## 4. LIMPIEZA DE SUELOS DELICADOS

Antes de utilizar el aparato en superficies delicadas, comprobar que la parte en contacto con la superficie esté libre de cuerpos extraños que puedan provocar arañazos.

Asegurarse de que se hayan realizado los capítulos 1 y 2.

4.1 Hacer girar el mando de encendido / regulación de vapor, en sentido horario, de la posición OFF a una de las tres posiciones de regulación de vapor; para este tipo de superficie recomendamos el **nivel medio** de vapor.

Se encenderá el piloto de vapor preparado para señalar que el aparato está encendido (calentamiento).

**ATENCIÓN:** Si se ha hecho girar el mando de encendido / regulación de vapor hasta la posición OFF, al introducir la barra de empuñadura en el orificio de enganche el aparato empezará a emitir vapor. Por lo tanto, durante esta operación es necesario dirigir el aparato hacia abajo, sin apuntar nunca hacia personas, animales o cosas.

4.2 Unos 30 segundos después de encenderlo, el aparato empezará a suministrar vapor.

4.3 Limpiar los suelos moviendo el cepillo.

**ATENCIÓN:** No utilizar el aparato sin el paño.

**ATENCIÓN:** Para quitar el paño del cepillo, girar el mando de encendido / regulación vapor hasta la posición OFF, desconectar el enchufe de alimentación de la toma eléctrica y esperar algunos minutos para permitir que se enfríe el paño.

## 5. LIMPIEZA DEL PARQUET

Antes de utilizar el aparato en superficies delicadas, comprobar que la parte en contacto con la superficie esté libre de cuerpos extraños que puedan provocar arañazos.

Asegurarse de que se hayan realizado los capítulos 1 y 2.

5.1 Hacer girar el mando de encendido / regulación de vapor, en sentido horario, de la posición OFF a una de las tres posiciones de regulación de vapor; para este tipo de superficie recomendamos el **nivel mínimo** de vapor.

Se encenderá el piloto de vapor preparado para señalar que el aparato está encendido (calentamiento).

**ATENCIÓN:** Si se ha hecho girar el mando de encendido / regulación de vapor hasta la posición OFF, al introducir la barra de empuñadura en el orificio de enganche el aparato empezará a emitir vapor. Por lo tanto, durante esta operación es necesario dirigir el aparato hacia abajo, sin apuntar nunca hacia personas, animales o cosas.

5.2 Unos 30 segundos después de encenderlo, el aparato empezará a suministrar vapor.

5.3 Limpiar los suelos moviendo el cepillo.

**ATENCIÓN:** No utilizar el aparato sin el paño.

**ATENCIÓN:** Para quitar el paño del cepillo, girar el mando de encendido / regulación vapor hasta la posición OFF, desconectar el enchufe de alimentación de la toma eléctrica y esperar algunos minutos para permitir que se enfríe el paño.

**ATENCIÓN:** Para una seguridad adicional, realizar una prueba de suministro de vapor en una parte oculta y dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

## 6. ALFOMBRAS Y MOQUETAS

Antes de utilizar el aparato en superficies delicadas, comprobar que la parte en contacto con la superficie esté libre de cuerpos extraños que puedan provocar arañazos.

Asegurarse de que se hayan realizado los capítulos 1 y 2.

6.1 Colocar el cepillo (con el paño enganchado) en el armazón específico, de tal manera que se pueda deslizar por la superficie (6).

6.2 Hacer girar el mando de encendido / regulación de vapor, en sentido horario, de la posición OFF a una de las tres posiciones de regulación de vapor; para este tipo de superficie recomendamos el **nivel medio** de vapor.

Se encenderá el piloto de vapor preparado para señalar que el aparato está encendido (calentamiento).

**ATENCIÓN:** Si se ha hecho girar el mando de encendido / regulación de vapor hasta la posición OFF, al introducir la barra de empuñadura en el orificio de enganche el aparato empezará a emitir vapor. Por lo tanto, durante esta operación es necesario dirigir el aparato hacia abajo, sin apuntar nunca hacia personas, animales o cosas.

6.3 Unos 30 segundos después de encenderlo, el aparato empezará a suministrar vapor.

6.4 Limpiar los suelos moviendo el cepillo.

**ATENCIÓN:** No utilizar el aparato sin el paño.

**ATENCIÓN:** Para quitar el paño del cepillo, girar el mando de encendido / regulación vapor hasta la posición OFF, desconectar el enchufe de alimentación de la toma eléctrica y esperar algunos minutos para permitir que se enfríe el paño.

**ATENCIÓN:** Para una seguridad adicional, realizar una prueba de suministro de vapor en una parte oculta y dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

## 7. LIMPIEZA DE CRISTALES, ESPEJOS Y BALDOSAS

**ATENCIÓN:** Para la limpieza de superficies de cristal en estaciones con temperaturas especialmente bajas, precalentar los cristales empezando desde una distancia de 50 cm de la superficie.

Asegurarse que se han seguido las indicaciones del Capítulo 1.

Utilizar sólo la pistola a vapor.

7.1 Acoplar el adaptador a la pistola a vapor. Para acoplar el accesorio a la boca de conexión de accesorios (1) es suficiente unirlos hasta advertir el clic de la tecla de bloqueo de los accesorios (7). Aplicar la funda al adaptador (8).

7.2 Aplicar el chasis en el adaptador introduciendo el gancho A debajo de la fisura B (9) y hacer girar el chasis de modo que el gancho C (10) se encastre en la fisura D (11).

Para poder montar el chasis en el adaptador es necesario haber aplicado la funda en el adaptador. No montar el chasis sin haber aplicado la funda.

7.3 Introducir el enchufe del cable de alimentación en una toma de corriente idónea provista de conexión a tierra.



7.4 Hacer girar el mando de encendido / regulación de vapor, en sentido horario, de la posición OFF a una de las tres posiciones de regulación de vapor; para este tipo de superficie recomendamos el **nivel medio** de vapor.

Se encenderá el piloto de vapor preparado para señalar que el aparato está encendido (calentamiento).

7.5 Unos 30 segundos después de encenderlo, el aparato empezará a suministrar vapor.

7.6 Limpiar la superficie.

La limpieza de los cristales se efectúa en 2 tiempos:

- Paso del vapor sobre la superficie que se desea limpiar para disolver la suciedad accionando el mando de salida vapor;
- Paso del chasis limpiacristales para eliminar la suciedad, sin hacer salir el vapor.

## 8. LIMPIEZA DE LAS TAPICERÍAS (colchones, sofás, interiores de coches, ...)

**ATENCIÓN:** Antes de tratar con vapor pieles o tejidos, consultar las instrucciones del fabricante en cuestión y hacer siempre una prueba en una parte que quede oculta o en una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

Asegurarse que se han seguido las indicaciones del Capítulo 1.

8.1 Acoplar el adaptador a la pistola a vapor. Para acoplar el accesorio a la boca de conexión de accesorios (1) es suficiente unirlos hasta advertir el clic de la tecla de bloqueo de los accesorios (7). Aplicar la funda al adaptador (8).

8.2 Introducir el enchufe del cable de alimentación en una toma de corriente idónea provista de conexión a tierra.

8.3 Hacer girar el mando de encendido / regulación de vapor, en sentido horario, de la posición OFF a una de las tres posiciones de regulación de vapor; para este tipo de superficie recomendamos el **nivel medio** de vapor.

Se encenderá el piloto de vapor preparado para señalar que el aparato está encendido (calentamiento).

Se encenderá el piloto de vapor preparado para señalar que el aparato está encendido (calentamiento).

8.4 Unos 30 segundos después de

encenderlo, el aparato empezará a suministrar vapor.

8.5 Pasarla por la superficie que se debe limpiar. El uso del permite higienizar al máximo la superficie tratada, disolviendo la suciedad y eliminando la grasa, los gérmenes y los ácaros; además, permite reavivar los colores de las fibras.

## 9. LIMPIEZA DE SANITARIOS, JUNTAS DE BALDOSAS Y PLACAS DE COCCIÓN

Asegurarse que se han seguido las indicaciones del Capítulo 1.

9.1 Acoplar la lanza a la pistola a vapor (12). Para acoplar el accesorio a la boca de conexión de accesorios, es suficiente unirlos hasta advertir el clic de la tecla de bloqueo de los accesorios.

9.2 Sólo con el modelo SV240 es posible conectar la lanza al tubo flexible para alcanzar los puntos difícilmente accesibles.

9.3 Introducir el enchufe del cable de alimentación en una toma de corriente idónea provista de conexión a tierra.

9.4 Hacer girar el mando de encendido / regulación de vapor, en sentido horario, de la posición OFF a una de las tres posiciones de regulación de vapor; para este tipo de superficie recomendamos el **nivel máximo** de vapor.

Se encenderá el piloto de vapor preparado para señalar que el aparato está encendido (calentamiento).

9.5 Unos 30 segundos después de encenderlo, el aparato empezará a suministrar vapor.

9.6 Vaporizar abundantemente la superficie para disolver la suciedad. Usar un paño seco para eliminar la suciedad disuelta por el vapor. Se puede conectar a la lanza el cepillo redondo para quitar la suciedad incrustada de superficies mu estrechas o el accesorio para juntas para limpiar las juntas de las baldosas (13).

## 10. LIMPIEZA DE MUEBLES Y SUPERFICIES DELICADAS

**ATENCIÓN:** Antes de tratar la superficie, realizar siempre una prueba en una parte oculta y ver cómo reacciona al tratamiento de vapor.

Asegurarse que se han seguido las indicaciones del Capítulo 1.

10.1 Introducir el enchufe del cable de

alimentación en una toma de corriente idónea provista de conexión a tierra.

10.2 Hacer girar el mando de encendido / regulación de vapor, en sentido horario, de la posición OFF a una de las tres posiciones de regulación de vapor; para este tipo de superficie recomendamos el **nivel máximo** de vapor.

Se encenderá el piloto de vapor preparado para señalar que el aparato está encendido (calentamiento).

10.3 Unos 30 segundos después de encenderlo, el aparato empezará a suministrar vapor.

10.4 Vaporizar un paño.

**ATENCIÓN: No dirigir nunca el chorro de vapor directamente a superficie.**

10.5 Utilizar el paño anteriormente vaporizado para limpiar la superficie evitando insistir en el mismo punto.

## 11. OTROS USOS GENERALES

**ATENCIÓN: Antes de tratar la superficie, realizar siempre una prueba en una parte oculta y ver cómo reacciona al tratamiento de vapor.**

### 11.1 REAVIVAR LAS CORTINAS

Se puede eliminar el polvo de las cortinas vaporizando el tejido sólo con la empuñadura. El vapor es capaz de eliminar los olores y reavivar los colores, disminuyendo la frecuencia de los lavados de los tejidos.

Para estas superficies, regular el vapor en el **nivel mínimo**.

### 11.2 ELIMINAR MANCHAS DE ALFOMBRAS Y TAPICERÍAS



**ATENCIÓN: Vapor.**  
**¡Peligro de quemaduras!**

Conectar la lanza, dirigir el vapor directamente hacia la mancha con la máxima inclinación posible (nunca en vertical respecto a la superficie que se debe tratar) y colocar un paño alrededor de la mancha para recoger la suciedad esparcida por la presión del vapor.

Para estas superficies, regular el vapor en el **nivel mínimo**.

### 11.3 CUIDADO DE PLANTAS Y HUMIDIFICACIÓN DE AMBIENTES

Para el cuidado de sus plantas de casa, se

puede quitar el polvo de las hojas sólo con la empuñadura vaporizando la superficie: regular el vapor en el **nivel mínimo** y vaporizar desde una distancia mínima de 50 cm. De este modo las plantas respiran mejor y están más limpias y brillantes. Además, se puede usar el vapor para ventilar los ambientes, sobre todo donde haya fumadores.

## 12. FALTA DE AGUA

El depósito transparente permite ver siempre el nivel de agua.

Al agotarse el agua presente en el depósito se interrumpe la salida de vapor.

Para retomar las operaciones, bastará con llenar de nuevo el depósito de agua como se describe en el Capítulo 1.

**ATENCIÓN: Antes de realizar esta operación es necesario desconectar siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica.**

## 13. MANTENIMIENTO GENERAL

Asegurarse de que el aparato esté apagado y desconectado de la alimentación eléctrica.

Para la limpieza exterior del aparato, utilizar exclusivamente un paño húmedo con agua del grifo.

Todos los accesorios pueden limpiarse con agua corriente asegurándose de que estén completamente secos antes del uso siguiente.

No utilizar detergentes de ningún tipo.

Los paños en dotación se pueden lavar siguiendo las instrucciones presentes en la etiqueta.

## 14. CONSERVACIÓN

14.1 Apagar el aparato y desconectarlo de la red eléctrica.

14.2 Vaciar completamente el depósito del agua, para evitar posibles derrames de agua.

14.3 Antes de desconectar el paño del cepillo, esperar algunos minutos para permitir que se enfríe.

14.4 Envolver el cable de alimentación alrededor de los enrollables.

## 15. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El dispositivo no se enciende.	Ausencia de tensión eléctrica.  Mando de encendido / regulación en posición OFF.	Comprobar que el aparato se haya conectado a la corriente como se indica en el capítulo 2.  Girar el mando de encendido / regulación hacia una de las tres posiciones de regulación de vapor.
El dispositivo no suministra vapor.	Falta de agua.  Aparato apagado.	Desconectar el aparato, llenar el depósito del agua y esperar unos 30 segundos.  Encender el aparato girando el mando de encendido / regulación hacia una de las tres posiciones de regulación de vapor.
El vapor es débil o intermitente.	Mando de regulación del vapor al mínimo.	Aumentar la regulación del vapor girando el mando de encendido / regulación hacia una posición superior.
El producto libera demasiada agua en el suelo.	Mando de regulación del vapor al máximo.	Reducir la cantidad de vapor al mínimo. Si es necesario, interrumpir momentáneamente el suministro y seguir frotando las superficies.
Suelo rayado/sucio.	Paño sucio.	Volver a limpiar el suelo cambiando el paño.
En caso que los problemas encontrados persistan o no estén presentes en este listado, dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado Polti ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> para ver el listado actualizado) o a Atención al Cliente.		

## GARANTÍA

Este aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico. Tiene garantía de dos años a partir de la fecha de compra por defectos de conformidad presentes en el momento de la entrega de los bienes; la fecha de compra debe ser comprobada con un documento válido a efectos fiscales emitido por el vendedor.

En caso de reparación, el aparato deberá ir acompañado del comprobante fiscal de compra.

La presente garantía no afecta a los derechos del consumidor derivados de la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor deberá hacer valer ante el propio vendedor.

La presente garantía es válida en los países que acatan la Directiva Europea 99/44/CE. En los otros países resultan válidas las normativas locales en materia de garantía.

### LA GARANTÍA CUBRE

Durante el periodo de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita de los productos que presenten un defecto de fabricación o un vicio de origen sin ningún gasto para el cliente en lo que respecta a la mano de obra o al material.

En caso de defectos no reparables, Polti puede ofrecer al cliente la sustitución gratuita del producto.

Para beneficiarse de la garantía, el consumidor deberá dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti con el justificante de compra expedido por el vendedor a efectos fiscales, que demostrará la fecha de compra del producto. En ausencia del justificante de compra del producto con la indicación de la fecha de compra, las intervenciones correrán a cargo del cliente. Conservar con cuidado el justificante de compra durante todo el periodo de la garantía.

### LA GARANTÍA NO CUBRE

- Cada avería o daño que no derive de un defecto de fabricación
- Las averías debidas a uso indebido y diferente del indicado en el manual de instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto;
- Las averías provocadas por caso fortuito (incendios, cortocircuitos) o por hechos imputables a terceros (manipulaciones).
- Los daños causados por el uso de componentes distintos de los originales Polti o por reparaciones o alteraciones efectuadas por personal o por centros de asistencia no autorizados por Polti.
- Los daños causados por el usuario.
- Las piezas (filtros, cepillos, mangueras, batería, etc.) dañadas por el consumo (bienes fungibles) o por un desgaste normal.
- Posibles daños causados por la cal.
- Averías debidas a falta de mantenimiento / limpieza según las instrucciones del fabricante.
- El montaje de accesorios no originales Polti, modificados o no adaptados al aparato.

El uso indebido y/o no conforme a las instrucciones de uso y a cualquier otra advertencia, disposición contenida en el presente manual, invalida la garantía.

Polti declina toda responsabilidad por los daños que puedan provocarse directamente o indirectamente a personas, cosas o animales a causa del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones en lo que respecta a las advertencias de uso y el mantenimiento del producto.

**Para consultar la lista actualizada de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti, visitar la página web [www.polti.com](http://www.polti.com)**

# WILLKOMMEN IN DER WELT VON VAPORETTO

EIN EINZIGESARTIGES REINIGUNGSSYSTEM, DAS SÄMTLICHE OBERFLÄCHEN IM HAUS MIT EINEM EINZIGEN GERÄT REINIGT UND MILBEN, KEIME SOWIE BAKTERIEN OHNE CHEMISCHE REINIGUNGSMITTEL BEKÄMPFT.



## ZUBEHOER FUER ALLE BEDUERFNISSE

Wenn Sie unsere Webseite [www.poltide.de](http://www.poltide.de) besuchen oder sich an die besten Elektrofachgeschäfte wenden, werden Sie eine große Anzahl an Zubehör finden, die die Gebrauchsleistung unserer Produkte noch zusätzlich verstärken und Ihnen die Hausreinigung um einiges erleichtern können. Um die Kompatibilität Ihres Gerätes zu überprüfen suchen Sie die Artikelnummer PAEUXXXX, die neben dem Produkt zu finden ist (auf Seite 4).

Sollte die Artikelnummer des Zubehörs, das Sie gerne bestellen würden, nicht in der Bedienungsanleitung vorhanden sein, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice, um mehr Informationen zu erhalten.



## REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT

Gehen Sie auf unsere Website [www.poltide.de](http://www.poltide.de) oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren. So können Sie in den Teilnehmerländern von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen. Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem silbernen Etikett auf der Verpackung und auf der Unterseite des Produktes finden.

Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.



## OFFIZIELLER YOUTUBE-KANAL

Möchten Sie mehr wissen? Besuchen Sie unseren Youtube-Kanal:

[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).  
Wir zeigen Ihnen anhand zahlreicher Videos von Vaporetto und aller anderen Produkte von Polti die natürliche und umweltfreundliche Kraft des Dampfes – nicht nur beim Bügeln, sondern auch beim Putzen.

Abonnieren Sie unseren Kanal, damit Sie immer über unsere aktuellsten Videos informiert sind!

**ACHTUNG:** Die Sicherheitsbestimmungen finden Sie exklusiv in dieser Bedienungsanleitung.

# SICHERHEITSHINWEISE

## WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN



ACHTUNG! VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS ALLE ANWEISUNGEN UND HINWEISE IN DIESER ANLEITUNG UND AN DIESEM GERÄT LESEN.



Für eventuelle Unfälle, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch dieses Geräts zurückzuführen sind, lehnt Polti S.p.A jegliche Haftung ab.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen.

Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.

## SICHERHEITSSYMBOLS:



ACHTUNG: Hohe Temperatur. Verbrennungsgefahr!  
Wenn auf dem Produkt angegeben, die Produktteile nicht berühren, da diese heiß sind.



ACHTUNG: Dampf.  
Verbrennungsgefahr!

Dieses Gerät kann sehr heiß werden. Bei falschem Gebrauch kann es zu Verbrennungen kommen.

- Niemals andere Demontage- oder Wartungsarbeiten vornehmen, als in den vorliegenden Hinweisen angegeben. Bei versehentlichem Stoß, Fall, Schaden und Fallen ins Wasser des Geräts könnte dieses nicht mehr sicher sein. Bei falschen und unzulässigen Eingriffen besteht Unfallgefahr. Immer die autorisierten Kundendienstzentren kontaktieren.
- Dieses Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, offensichtliche Schäden aufweist oder Wasser austritt.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Behälter/Kessel mit Wasser befüllt wird.
- Trennen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch und bevor Sie Wartungsarbeiten daran ausführen durch Ziehen des

Netzsteckers vom Stromnetz.

- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden oder die nicht über die nötige Erfahrung oder ausreichenden Kenntnisse verfügen, sofern sie beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren unterwiesen wurden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- Alle Bestandteile der Verpackung fern von Kindern halten, sie sind kein Spielzeug. Den Kunststoffbeutel fern von Kindern halten: es besteht Erstickungsgefahr.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es mit dem Netz verbunden ist.
- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Betriebsmittel, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet werden wie z.B. den Innenraum von Öfen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die häusliche Benutzung im Innenbereich bestimmt.

**Um Unfallgefahr durch Brand, Stromschlag, Unfälle, Verbrennungen sowohl beim Gebrauch, als auch bei Vorbereitungs-, Wartungs- und Verstärkungsarbeiten zu reduzieren, immer die in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachten.**

#### GEFAHREN DURCH ELEKTRIZITÄT - STROMSCHLAG

- Die Erdungsanlage und der hochempfindliche Fehlerstrom Schutzschalter mit Leitungsschutz Ihrer Haushalts-Stromanlage sind eine Garantie für die sichere Verwendung Ihrer Elektrogeräte.  
Kontrollieren Sie daher für Ihre Sicherheit, dass die Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht.
- Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, wenn die Spannung (Volt) nicht der Spannung des verwendeten Haushalts-Stromkreises entspricht.
- Die Steckdosen nicht durch Doppel- und/oder

Adapterstecker überlasten. Das Gerät nur an Einzelsteckdosen anschließen, in die der mitgelieferte Stecker passt.

- Keine nicht entsprechend bemessenen, nicht normgerechten elektrischen Verlängerungskabel verwenden. Diese könnten potenziell zu Überhitzung und damit verbundenem Kurzschluss, Brand, Unterbrechung der Stromzufuhr und Anlagenschaden führen. Ausschließlich zertifizierte und entsprechend bemessene Verlängerungskabel verwenden, die für 16A vorgesehen und geerdet sind.
- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, das Gerät immer mit dem dazu bestimmten Schalter ausschalten.
- Um den Stecker von der Steckdose zu trennen, nicht am Stromkabel ziehen, sondern direkt am Stecker herausziehen, um die Steckdose und das Kabel nicht zu beschädigen.
- Das Kabel komplett vom Kabelaufwickler (wenn vorhanden) abwickeln, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen und in Betrieb genommen wird. Das Gerät immer nur mit komplett abgewickeltem Kabel verwenden.
- Das Kabel weder ziehen noch daran reißen oder Spannungen aussetzen (verdrehen, quetschen oder dehnen). Das Kabel von heißen und/oder scharfen Flächen und Teilen fernhalten. Vermeiden, dass das Kabel durch Türen und Klappen gequetscht wird. Das Kabel nicht über Kanten ziehen. Vermeiden, dass auf das Kabel getreten werden kann. Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln und besonders dann nicht, wenn das Gerät heiß ist. Das Abstellen des Geräts auf dem Stromkabel kann Gefahren verursachen.
- Nicht den Stromkabelstecker auswechseln.
- Beschädigte Kabel zur Gewährleistung der Sicherheit ausschließlich vom Hersteller, von Mitarbeitern des Kundenservice oder von sonstigem qualifiziertem Personal austauschen lassen. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Stromkabel beschädigt ist.
- Das Gerät nicht barfuß und/oder verwenden, wenn Körper oder Füße nass sind.
- Nicht in mit Wasser gefüllten Schwimmbädern verwenden. Das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten



Behältnissen, wie Spülbecken, Badewannen und Schwimmbädern verwenden.

- Das Gerät darf niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden.

## GEFAHREN DURCH GEBRAUCH DES PRODUKTS - VERLETZUNGEN / VERBRENNUNGEN

- Das Gerät darf nicht in Umgebungen mit Explosionsgefahr und bei Vorhandensein von Giftstoffen verwendet werden.
- In den Wassertank dürfen keine Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel, ätzende Stoffe und/oder explosive Flüssigkeiten und Parfums gefüllt werden.
- In den Wassertank ausschließlich Wasser oder Wassergemische füllen, wie in Kapitel „Verwendung des richtigen Wassers“ beschrieben ist.
- Den Dampfstrahl nicht auf Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel und ätzende Stoffe richten.
- Den Dampfstrahl nicht auf explosive Pulver und Flüssigkeiten, Kohlenwasserstoffe, brennende und/oder glühende Gegenstände richten.
- Gefährliche Stoffe müssen gemäß den Angaben der jeweiligen Hersteller dieser Stoffe behandelt und entfernt werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Kaminen, Öfen und Backöfen aufstellen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von elektromagnetischen Feldern wie Induktionskochfeldern positionieren.
- Das Kabel aufwickeln, wenn das Gerät nicht in Verwendung ist.
- Die Öffnungen und Gitter am Gerät nicht verstopfen.
- Den Dampfstrahl auf keinen Körperteil von Personen und Tieren richten.
- Den Dampfstrahl nicht auf Kleidungsstücke richten.
- Tücher, Lappen und Stoffe, die mit Tiefendampfreinigung behandelt wurden, können sehr hohe Temperaturen über 100°C erreichen. Einige Minuten warten und danach prüfen, ob diese abgekühlt sind, bevor sie verwendet werden. Daher Hautkontakt vermeiden, wenn diese soeben dampfbehandelt worden sind.

## SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt (Innenbereich) zur Säuberung und hygienischen Reinigung von harten Fußböden, Laminaten, PVC, Fliesen, versiegeltem Marmor, Arbeits- und Kochflächen sowie Badezimmeroberflächen und zur Reinigung und Auffrischung von Stoffen, Teppichen und Teppichböden bestimmt. Diese Anweisungen bitte aufmerksam lesen und aufbewahren. Im Fall des Verlusts kann die vorliegende Gebrauchsanweisung auf der Webseite [www.poltide.de](http://www.poltide.de) eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.

Das Gerät funktioniert nur in korrekter Weise, wenn die Dampfpistole korrekt eingeführt wurde.

Technische, optische und Herstellungsdaten können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

Vor Verlassen der Fabrik werden alle unsere Produkte strengen Abnahmen unterzogen. Daher können im Kessel des Vaporetto bereits Wasserreste vorhanden sein.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen. Jedwede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts und zum Garantieverfall führen.

## BENUTZERINFORMATIONEN

Gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU hinsichtlich von Elektro- und Elektronikgeräten, das Gerät nicht mit Hausmüll entsorgen, sondern dieses zu einer offiziellen Müllentsorgungsstelle bringen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2011/65/EU.



Das auf dem Gerät dargestellte Symbol des durchgestrichenen Müllimers gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom restlichen Müll zu entsorgen ist. Der Benutzer muss daher das Altgerät zu einem entsprechenden Entsorgungsbetrieb für Elektro- und Elektronikgeräte bringen, oder je nach den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften das Altgerät beim Kauf eines ähnlichen Neugerätes beim Händler abgeben. Die angemessene, getrennte Müllsammlung für das anschließende Recycling und somit die

umweltfreundliche Behandlung und Entsorgung des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts durch den Inhaber wird entsprechend den geltenden Vorschriften strafrechtlich verfolgt.

## VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS

Dieses Gerät wurde für den Betrieb mit normalem Leitungswasser (Härte mittel zwischen 8° und 20° f) entworfen. Sollte das Leitungswasser sehr kalkhaltig sein, ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% im Handel erhältliches demineralisiertes Wasser verwenden.

**Hinweis: Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des Wassers.**

Kein destilliertes Wasser, Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm) oder Wasser verwenden, das von anderen Haushaltsgeräten, Wasserenthärtern und Filterkrügen erzeugt wird.

Keine chemischen, natürlichen Substanzen, Reinigungsmittel, Kalklöser usw. in das Gerät füllen.

## WICHTIG

Der Vaporetto ist ein praktisches Gerät mit 5 Reinigungsfunktionen. Er ist ideal für Fußböden, Teppiche, Glas, Polster und Fliesenfugen. Er kann auf zwei Arten genutzt werden: Dampfbesen und Dampfpistole.

## 1. VORBEREITUNG

1.1 Die Geräteverpackung entfernen und das Produkt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit prüfen.

1.2 Drehen Sie den Verschluss des Wassertanks entgegen dem Uhrzeigersinn, um ihn zu öffnen und befüllen Sie den Wassertank mit dem Nachfüllbehälter. Benutzen Sie hierfür Wasser.

1.3 Verschließen Sie den Verschluss wieder.

1.4 Gas Gerät ist in der Funktion Dampfpistole bereit.

**Keine anderen Substanzen oder Zusatzstoffe in den Tank einfüllen.**

Dafür zunächst den Netzstecker aus der

Steckdose ziehen und diesen Vorgang nur bei kaltem Dampfkessel durchführen.

## 2. BEREITEN SIE DAS GERÄT FÜR DEN GEBRAUCH ALS DAMPFBESEN VOR

2.1 Verbinden Sie das tragbare Gerät mit der Bürste, lassen Sie den Stift auf der Bürste im entsprechenden Loch am tragbaren Gerät einrasten (1).

2.2 Positionieren Sie das Tuch unter der Bürste (4) und befestigen Sie es, indem Sie an der Schnur ziehen (5).

2.3 Vergewissern Sie sich, dass der Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf in die „OFF“-Position ist.

2.4 Verbinden Sie das Handgriffrohr mit dem Verriegelungsloch (2), achten Sie hierbei darauf, dass der Stift am Griff im Loch des tragbaren Gerätes einrastet.

Um das Handgriffrohr zu entfernen reicht es aus, den Stift am Rohr selbst zu drücken und am Rohr zu ziehen (3).

Beim Einstecken des Rohres wird ein Mikroschalter im Inneren aktiviert, der den Dampfaustritt aus dem Gerät ermöglicht.

2.5 Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine geeignete und geerdete Steckdose.

## 3. REINIGUNG VON HARTEN FUSSBÖDEN

Überprüfen Sie, dass die Anleitungen in Kapitel 1 und 2 befolgt wurden.

3.1 Drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf im Uhrzeigersinn aus der OFF-Position in eine der drei Dampfeinstellungspositionen; für diese Oberflächenart wird die **höchste Dampfdruckstufe** empfohlen.

Die Dampfleuchte geht an um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist (Heizung).

**ACHTUNG:** Wenn der Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf aus der OFF-Position gedreht wurde und das Handgriffrohr in das Verriegelungsloch eingesteckt wird, beginnt das Gerät der Dampfabgabe. Deshalb müssen Sie während dieser Tätigkeit das Gerät immer nach unten richten, um zu vermeiden, dass es auf Personen, Tiere oder Gegenstände zielt.

3.2 Ungefähr 30 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät Dampf abzugeben.

3.3 Reinigen Sie die Böden durch Bewegung der Bürste.

**ACHTUNG:** Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Tuch.

**ACHTUNG:** Um das Tuch von der Bürste zu nehmen, drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf in die OFF-Position, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie einige Minuten, bis das Tuch abgekühlt ist.

## 4. REINIGUNG VON EMPFINDLICHEN FUSSBÖDEN

Vor dem Gebrauch des Geräts auf empfindlichen Oberflächen prüfen, dass der Teil, der die Oberfläche berührt, frei von Fremdkörpern ist, durch die Kratzer verursacht werden könnten.

Überprüfen Sie, dass die Anleitungen in Kapitel 1 und 2 befolgt wurden.

4.1 3.1 Drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf im Uhrzeigersinn aus der OFF-Position in eine der drei Dampfeinstellungspositionen; für diese Oberflächenart wird die **mittlere Dampfdruckstufe** empfohlen.

Die Dampfleuchte geht an um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist (Heizung).

**ACHTUNG:** Wenn der Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf aus der OFF-Position gedreht wurde und das Handgriffrohr in das Verriegelungsloch eingesteckt wird, beginnt das Gerät der Dampfabgabe. Deshalb müssen Sie während dieser Tätigkeit das Gerät immer nach unten richten, um zu vermeiden, dass es auf Personen, Tiere oder Gegenstände zielt.

4.2 Ungefähr 30 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät Dampf abzugeben.

4.3 Reinigen Sie die Böden durch Bewegung der Bürste.

## 5. REINIGUNG DES PARKETTS

Vor dem Gebrauch des Geräts auf empfindlichen Oberflächen prüfen, dass der Teil, der die Oberfläche berührt, frei von Fremdkörpern ist, durch die Kratzer verursacht werden könnten.

Überprüfen Sie, dass die Anleitungen in Kapitel 1 und 2 befolgt wurden.

5.1 Drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf im Uhrzeigersinn aus der OFF-Position in eine der drei Dampfeinstellungspositionen; für diese Oberflächenart wird die **niedrigste**

**Dampfdruckstufe** verwenden.

Die Dampfleuchte geht an um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist (Heizung).

**ACHTUNG:** Wenn der Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf aus der OFF-Position gedreht wurde und das Handgriffrohr in das Verriegelungsloch eingesteckt wird, beginnt das Gerät der Dampfabgabe. Deshalb müssen Sie während dieser Tätigkeit das Gerät immer nach unten richten, um zu vermeiden, dass es auf Personen, Tiere oder Gegenstände zielt.

5.2 Ungefähr 30 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät Dampf abzugeben.

5.3 Reinigen Sie die Böden durch Bewegung der Bürste.

**ACHTUNG:** Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Tuch.

**ACHTUNG:** Um das Tuch von der Bürste zu nehmen, drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf (E) in die OFF-Position, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie einige Minuten, bis das Tuch abgekühlt ist.

**ACHTUNG:** Um ganz sicher zu gehen, einen Test mit dem Dampfstrahl an einer nicht sichtbaren Stelle vornehmen, die mit dem Dampf behandelte Stelle trocknen lassen, und kontrollieren, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

## 6. TEPPICHEN & TEPPICHBÖDEN

Vor dem Gebrauch des Geräts auf empfindlichen Oberflächen prüfen, dass der Teil, der die Oberfläche berührt, frei von Fremdkörpern ist, durch die Kratzer verursacht werden könnten.

Überprüfen Sie, dass die Anleitungen in Kapitel 1 und 2 befolgt wurden.

6.1 Für die Reinigung von Teppichen und Teppichböden stellen Sie die Bürste (mit befestigtem Tuch) in den entsprechenden Rahmen, so dass sie auf der Oberfläche gleiten kann (6).

6.2 Drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf im Uhrzeigersinn aus der OFF-Position in eine der drei DampfEinstellungspositionen; für diese Oberflächenart wird die **mittlere Dampfdruckstufe** empfohlen.

Die Dampfleuchte geht an um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist (Heizung).

**ACHTUNG:** Wenn der Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf aus der OFF-Position gedreht wurde und das Handgriffrohr in das Verriegelungsloch eingesteckt wird, beginnt das Gerät der Dampfabgabe. Deshalb müssen Sie während dieser Tätigkeit das Gerät immer nach unten richten, um zu vermeiden, dass es auf Personen, Tiere oder Gegenstände zielt.

6.3 Ungefähr 30 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät Dampf abzugeben.

6.4 Reinigen Sie die Böden durch Bewegung der Bürste.

**ACHTUNG:** Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Tuch.

**ACHTUNG:** Um das Tuch von der Bürste zu nehmen, drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf (E) in die OFF-Position, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie einige Minuten, bis das Tuch abgekühlt ist.

**ACHTUNG:** Um ganz sicher zu gehen, einen Test mit dem Dampfstrahl an einer nicht sichtbaren Stelle vornehmen, die mit dem Dampf behandelte Stelle trocknen lassen, und kontrollieren, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

## 7. REINIGUNG VON FENSTERN, SPIEGELN UND FLIESEN

**ACHTUNG:** Für die Reinigung von Glasflächen bei besonders niedrigen Temperaturen die Glasflächen vorwärmen und mit einem Abstand von ca. 50 cm von der Glasfläche zu reinigen beginnen.

Versichern Sie sich, dass Sie den Angaben in Kapitel 1 gefolgt sind.

Benutzen Sie nur den Dampfpietole.

7.1 Bringen Sie die Polsterreinigungsdüse an die Dampfpietole an. Um die Zubehörteile an den Verbindungsgriff Zubehör anzubringen, genügt es, diese zusammen zu stecken bis die Arretiertaste hörbar einrastet (7). Sie das Reinigungstuch über die Düse (8).

7.2 befestigen Sie das Tuch auf dem Adapter, indem Sie den Haken A unter der Spalte B einbringen (9) und dann den Rahmen (10) so drehen, dass der Haken C in der Spalte D (11) einrastet.

Um den Rahmen am Adapter anbringen zu können, muss zuerst die Kappe an den Adapter angeschlossen werden. Montieren Sie nicht den Rahmen, ohne vorher die Kappe angebracht zu haben.

7.3 Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine geeignete und geerdete Steckdose.

7.4 Drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf im Uhrzeigersinn aus der OFF-Position in eine der drei Dampfeinstellungspositionen; für diese Oberflächenart wird die **mittlere Dampfdruckstufe** empfohlen.

Die Dampfleuchte geht an um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist (Heizung).

7.5 Ungefähr 30 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät Dampf abzugeben.

7.6 Reinigen Sie die Oberfläche.

Die Fensterreinigung wird in zwei Schritten vorgenommen:

- Gehen Sie zuerst mit dem Dampf über die zu reinigende Fläche, um den Schmutz zu lösen. Betätigen Sie hierzu den Steuerhebel für den Dampf;

- Gehen Sie jetzt mit dem Fensterreinigungstuch über die Fläche, um den Schmutz aufzunehmen. Tun Sie dies ohne Dampfabgabe.

## 8. REINIGUNG VON POLSTERN UND POLSTERMÖBELN

(Matratzen, Sofas, Autositze und -teppiche, ...)

**ACHTUNG:** Vor der Dampfbehandlung von Leder und Stoffen müssen die Anweisungen des Herstellers beachtet werden. Zudem muss ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

Versichern Sie sich, dass Sie den Angaben in Kapitel 1 gefolgt sind.

8.1 Bringen Sie die Polsterreinigungsdüse an die Dampfpistole an. Um die Zubehörteile an den Verbindunggriff Zubehör anzubringen, genügt es, diese zusammen zu stecken bis die Arretiertaste hörbar einrastet (7). Sie das Reinigungstuch über die Düse (8).

8.2 Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine geeignete und geerdete Steckdose.

8.3 Drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf im Uhrzeigersinn aus der OFF-Position in eine der drei Dampfeinstellungspositionen; für diese Oberflächenart wird die **mittlere Dampfdruckstufe** empfohlen.

Die Dampfleuchte geht an um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist (Heizung).

8.4 Ungefähr 30 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät Dampf abzugeben.

8.5 Fahren Sie mit ihr über die zu reinigende Oberfläche.

Der Dampf sorgt dafür, dass die Oberfläche hygienisch gereinigt wird, indem der Schmutz aufgelöst wird sowie Fett, Bakterien und Staubmilben entfernt werden. Auch die Farben der Fasern werden wiederbelebt.

## 9. REINIGUNG VON SANITÄREINRICHTUNGEN, FUGEN ZWISCHEN FLIESEN UND KOCHFLÄCHEN

Versichern Sie sich, dass Sie den Angaben in Kapitel 1 gefolgt sind.

9.1 Bringen Sie die Düse an die Dampfpistole an (12). Um die Zubehörteile an den Verbindunggriff Zubehör anzubringen, genügt es, diese zusammen zu stecken bis die Arretiertaste hörbar einrastet.

9.2 Nur beim Modell SV240 auch der Anschluss an den Schlauch ist möglich, um schwer erreichbare Stellen zu reinigen.

9.3 Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine geeignete und geerdete Steckdose.

9.4 Drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf im Uhrzeigersinn aus der OFF-Position in eine der drei Dampfeinstellungspositionen; für diese Oberflächenart wird die **höchste Dampfdruckstufe** empfohlen.

Die Dampfleuchte geht an um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist (Heizung).

9.5 Ungefähr 30 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät Dampf abzugeben.

9.6 Benutzen Sie eine hohe Menge an Dampf, um den Schmutz zu lösen.

Man kann eine Rundbürste an der Dampfdüse befestigen, um den hartnäckigen Schmutz zu entfernen an sehr engen Stellen oder auch das Zubehör zum Reinigen von Fliesenfugen (13).

## 10. REINIGUNG VON MÖBELN UND EMPFINDLICHEN OBERFLÄCHEN

**ACHTUNG:** Vor der Behandlung der Oberfläche stets eine Probe an einer versteckten Stelle ausführen und beobachten, wie diese auf die Dampfbehandlung reagiert.

Versichern Sie sich, dass Sie den Angaben in Kapitel 1 gefolgt sind.

10.1 Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine geeignete und geerdete Steckdose.

10.2 Drehen Sie den Drehknopf Einschalten / Einstellung Dampf im Uhrzeigersinn aus der OFF-Position in eine der drei Dampfeinstellungspositionen; für diese Oberflächenart die **niedrigste Dampfdruckstufe** verwenden.

Die Dampfleuchte geht an um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist (Heizung).

10.3 Ungefähr 30 Sekunden nach dem Einschalten beginnt das Gerät Dampf abzugeben.

10.4 Ein Gewebe mit Dampf behandeln.

**ACHTUNG: Den Dampfstrahl niemals direkt auf die Oberfläche richten.**

10.5 Mit dem zuvor mit Dampf behandelten Tuch die Oberfläche reinigen, ohne zu lange ein und dieselbe Stelle zu behandeln.

## 11. ANDERE ALLGEMEINE VERWENDUNGEN

**ACHTUNG: Vor der Behandlung der Oberfläche stets eine Probe an einer versteckten Stelle ausführen und beobachten, wie diese auf die Dampfbehandlung reagiert.**

### 11.1 VORHÄNGE UND ÜBERVORHÄNGE AUFRISCHEN

Milben und Staub können von Vorhängen und Übervorhängen durch Dampfbehandlung des Stoffs mit dem Griffteil entfernt werden. Mit dem Dampf können Gerüche beseitigt und Farben aufgefrischt und so auch ein häufiges Waschen der Stoffe vermieden werden.

Für die Reinigung dieser Oberflächen den Dampfstrahl auf die **niedrigste Stufe** einstellen.

### 11.2 FLECKEN VON TEPPICHEN UND POLSTERMÖBELN ENTFERNEN



**ACHTUNG: Dampf. Verbrennungsgefahr!**

Das der Düse Den Dampfstrahl direkt auf den Fleck richten und dabei so weit wie möglich neigen (niemals vertikal auf die zu behandelnde Oberfläche) und ein Tuch hinter den Fleck legen, sodass der vom Dampfdruck „weggeblasene“ Schmutz aufgenommen wird.

Für die Reinigung dieser Oberflächen den Dampfstrahl auf die **niedrigste Stufe** einstellen.

## 11.3 PFLANZENPFLEGE UND RAUMBEFEUCHTUNG

Für die Pflege Ihrer Pflanzen kann der Staub von den Blättern mit dem Griffteil entfernt und deren Oberfläche mit Dampf behandelt werden: Dazu den Dampfstrahl auf die **niedrigste Stufe** einstellen und die Pflanzen mit einem Mindestabstand von 50 cm besprühen. Ihre Pflanzen können besser atmen und sind sauberer und sehen schöner aus. Zusätzlich können Sie mit dem Dampf Frische in Ihre Zimmer bringen, dies gilt vor allem für Räume, in denen geraucht wird.

## 12. FEHLEN VON WASSER

Der Wasserstand ist dank des durchsichtigen Wasserbehälters immer erkennbar. Wenn das Wasser im Tankinneren aufgebraucht ist, tritt kein Dampf mehr aus. Für die Wiederaufnahme des ordnungsgemäßen Betriebs genügt es, den Wassertank wie im Abschnitt kapitel 1.

**ACHTUNG: Hierfür muss in jedem Fall vorher der Netzstecker vom elektrischen Netz getrennt werden.**

## 13. ALLGEMEINE WARTUNG

Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Um das Gerät außen zu reinigen, nur ein mit Leitungswasser befeuchtetes Tuch verwenden.

Alle Zubehörteile können unter fließendem Wasser gereinigt werden. Dabei darauf achten, dass diese vor erneutem Einsatz komplett getrocknet sind.

Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden. Die mitgelieferten Tücher können unter Beachtung der Angaben auf dem Etikett gewaschen werden.

## 14. AUFBEWAHRUNG

14.1 Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.

14.2 Entleeren Sie den Wassertank vollständig, um eventuelles Austreten von Wasser zu vermeiden.

14.3 Warten Sie einige Minuten, bevor Sie das Tuch von der Bürste abnehmen, damit es sich abkühlen kann.

14.4 Wickeln Sie das Netzkabel um die entsprechenden Kabelaufwickler.

Vor dem erneuten Gebrauch daran denken, das Netzkabel vollständig abzurollen. Die obere Kabelaufwicklung (J) dreht sich um 180°, sodass das Netzkabel schnell aufgewickelt werden kann.

**ACHTUNG:** Das Gerät nicht mit aufgerolltem Kabel an das Stromnetz angeschlossen lassen.

## 15 STÖRUNGSBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Fehlende Spannung.  Anstellknopf bzw. -regler in der Position OFF.	Überprüfen Sie, dass das Gerät am Strom angeschlossen ist, wie in Kapitel 2 beschrieben.  Drehen Sie den Anstellknopf bzw. -regler auf eine der drei möglichen Dampfpositionen.
Das Gerät ist eingeschaltet, liefert aber keinen Dampf.	Es ist kein Wasser im Dampfkessel.  Gerät ist ausgeschaltet.	Stellen Sie das Gerät vom Strom ab. Füllen Sie den Tank mit Wasser auf und warten Sie 30 Sek.  Stellen Sie das Gerät mit Anstellknopf bzw. -regler an. Stellen Sie den Anstellknopf bzw. -regler auf eine der drei möglichen Dampfpositionen ein.
Der Dampf tritt schwach oder nicht kontinuierlich aus.	Der Anstellknopf bzw. -regler für den Dampf ist auf die kleinste Stufe eingestellt.	Erhöhen Sie den Dampfausstoss, indem Sie den Regler auf eine höhere Position stellen.
Aus dem Produkt kommt zu viel Wasser.	Der Anstellknopf bzw. -regler für den Dampf ist auf die höchste Stufe eingestellt.	Vermindern Sie den Dampfausstoss auf das Minimum oder unterbrechen Sie für kurze Zeit den Dampfausstoss und fahren Sie mit der Reinigung ohne Dampf fort.
Der Fussboden hinterlässt Schlieren oder Schmutz.	Das Reinigungstuch ist schmutzig.	Reinigen Sie den Boden nochmals mit einem sauberen Tuch.

Für den Fall, dass sich die Mängel nicht beheben lassen, wenden Sie sich bitte an einen von Polti autorisierten Kundendienst (siehe [www.poltide.de](http://www.poltide.de) mit der aktualisierten Kundendienst-Liste).

## GARANTIE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Die Garantie für Konformitätsmängel bei Lieferung der Ware beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum. Das Kaufdatum muss durch eine vom Verkäufer ausgestellte Rechnung belegt werden.

Falls das Gerät repariert werden muss, so muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden. Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte darf der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen.

Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften.

### WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT

Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne eine Belastung des Kunden durch Arbeitskraft oder Material.

Falls irreparable Mängel bestehen, so kann Polti dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten.

Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt mit dem entsprechenden Kaufdatum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Den Kaufbeleg für die gesamte Garantiefrist sorgfältig aufbewahren.

### WAS IST NICHT VON DER GARANTIE

#### ABGEDECKT

- Defekte und Schäden, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
- Schäden durch unsachgemäßen und nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Gebrauch, die ein integrierender Bestandteil des Kaufvertrags des Produkts ist.
- Schäden durch Zufälle (Brand, Kurzschluss) oder Vorfälle, die Dritten zuzuschreiben sind (Eingriffe).
- Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden.
- Schäden, die vom Kunden verursacht wurden.
- Teile (Filter, Bürsten, Batterie, Schläuche usw.), die durch den Gebrauch beschädigt wurden (Verschleißteile) oder durch die normale Nutzung.
- Etwaige Schäden durch Kalkablagerungen.
- Schäden durch nicht erfolgte Wartung / Reinigung gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers.
- Anbringung von nicht Original-Zubehörteilen der Firma Polti sowie veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät.

Die unsachgemäße und/oder nicht der Bedienungsanleitung bzw. anderen Hinweisen und Vorschriften entsprechende Verwendung des Geräts führt zum Garantieverfall.

Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt.

**Die aktuelle Liste der autorisierten Polti-Kundendienstzentren können Sie unter [www.poltide.de](http://www.poltide.de) einsehen.**



# BEM-VINDO AO MUNDO DE VAPORETTO

O SISTEMA DE LIMPEZA INTEGRADO QUE LIMPA AS SUPERFÍCIES DE CASA NUMA ÚNICA PASSAGEM, NEUTRALIZANDO ÁCAROS, GERMES E BACTÉRIAS SEM O AUXÍLIO DE DETERGENTES QUÍMICOS.



## ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

Ao visitar o nosso site [www.polti.com](http://www.polti.com) e nas melhores lojas de electrodomésticos pode encontrar uma ampla de acessórios para melhorar a eficiência e o uso prático do seu aparelho e por tanto fazer a limpeza de casa mais facilmente.

Para verificar a compatibilidade dos acessórios com o seu aparelho, procure o código PAEUXXXX listado perto de cada acessório na página 4. Se o código do acessório que deseja adquirir estiver neste manual, convidamo-lo a contactar o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para mais informação.



## REGISTE O SEU PRODUTO

Entre no site [www.polti.com](http://www.polti.com) ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registe o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo.

Para registar o seu produto, além dos seus dados pessoais, deverá introduzir o número de série (SN) que poderá ser encontrado na etiqueta prateada localizada na caixa ou debaixo do aparelho.

Para poupar tempo e ter sempre à disposição o número de matrícula, insira-o no espaço específico previsto no verso da capa deste manual.



## CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). Mostraremos a eficácia da força natural e ecológica do vapor tanto para o engomar como para a limpeza, através de muitos vídeos de Vaporetto e de tantos outros produtos do mundo Polti.

Subscreva o canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo.

**ATENÇÃO:** As normas de segurança são somente indicadas neste manual.

# ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

## ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES



ATENÇÃO! ANTES DE USAR O APARELHO, LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES E AS ADVERTÊNCIAS INDICADAS NO PRESENTE MANUAL, E NO APARELHO.

A Polti S.p.A. não se responsabiliza em caso de acidentes derivados do uso incorreto deste aparelho.

O uso correto do produto é exclusivamente aquele que aparece no presente manual de instruções.

Qualquer uso diferente do indicado nas presentes advertências anulará a garantia.

## SÍMBOLOS DE SEGURANÇA:



ATENÇÃO: Temperatura alta. Perigo de queimaduras! Caso esteja indicado no produto, não tocar nas partes, pois podem estar quentes.



ATENÇÃO: Vapor. Perigo de queimaduras!

Este aparelho alcança temperaturas elevadas. Se se utiliza de maneira incorreta, pode provocar queimaduras.

- Não realizar nunca operações de desmontagem e manutenção exceto as que se incluem nas presentes advertências. Em caso de colisão, queda, danos e queda na água, o aparelho poderá não ser mais seguro. Caso sejam efetuadas operações incorretas e não permitidas, corre-se o risco de sofrer acidentes. Contatar sempre os Centros de Assistência Técnica autorizados.
- Este aparelho não deve ser utilizado caso tenha caído, se se observar danos visíveis ou vazamentos de água.
- A ficha deve ser removida da tomada, antes de encher de água o depósito/caldeira.
- Desligar sempre a ficha da tomada caso o aparelho não esteja funcionando e antes de qualquer operação de

preparação, manutenção e limpeza.

- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento necessário, desde que sejam auxiliados ou após terem recebido as instruções relativas ao uso seguro do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes ao mesmo. As crianças devem ser vigiadas para se assegurar de que não brincam com o aparelho.
- Manter o aparelho fora do alcance das crianças quando estiver ligado ou ainda não tenha arrefecido.
- Manter todos os componentes da embalagem fora do alcance das crianças, já que não são um brinquedo. Manter o saco de plástico fora do alcance das crianças: perigo de asfixia.
- O aparelho não deve permanecer sozinho caso esteja ligado à rede elétrica.
- O vapor não deve ser direcionado a outros aparelhos que contenham componentes elétricos, como interior de fornos.
- Este aparelho está destinado exclusivamente para uso doméstico interno.

**Para reduzir o risco de acidentes como incêndios, eletrocussão, lesões e queimaduras durante o uso e durante as operações de preparação, manutenção e armazenamento, respeitar sempre as medidas de precaução fundamentais enumeradas no presente manual.**

## RISCOS RELACIONADOS COM A ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA - ELETROCUSSÃO

- A instalação de terra e o disjuntor diferencial de alta sensibilidade “Salvavidas”, com proteção termomagnética da instalação doméstica, são uma garantia de segurança para o uso de aparelhos elétricos. Por tanto, para sua segurança, verifique se a instalação elétrica à qual o aparelho será ligado foi realizada de acordo com as leis em vigor.
- Não ligar o aparelho à rede elétrica caso a tensão (voltagem) não corresponda com aquela do circuito elétrico doméstico em uso.
- Não sobrecarregar tomadas com fichas duplas e/ou

redutores. Ligar somente o produto a tomadas de correntes individuais compatíveis com a ficha do aparelho.

- Não utilizar extensões elétricas que não possuam dimensões adequadas e que não estejam de acordo com as leis vigentes, já que podem ser a causa de sobreaquecimento podendo provocar curto-circuito, incêndio, interrupção de energia e danos na instalação. Utilizar somente extensões certificadas, e devidamente dimensionadas que suportem 16A e com instalação de ligação terra.
- Desligar sempre o aparelho através do interruptor específico antes de desconectá-lo da rede elétrica.
- Para retirar a ficha da tomada, não puxar o cabo de alimentação, mas retirar segurando pela ficha, para evitar danos à tomada e ao cabo.
- Desenrolar completamente o cabo do desenrolador de cabo (se presente) antes de ligá-lo à rede elétrica e antes do uso. Utilizar o produto sempre com o cabo completamente desenrolado.
- Não puxar ou arrancar o cabo, nem submetê-lo a tensões (torções, esmagamentos ou esticamentos). Manter o cabo longe de superfícies e partes quentes e/ou afiadas. Evitar que o cabo seja esmagado por portas e tampas. Não esticar o cabo em caso de presença de arestas cortantes. Evitar que pisem sobre o cabo. Não enrolar o cabo de alimentação em torno do aparelho, especialmente se estiver quente. Se o aparelho permanece em cima do cabo de alimentação, poderá produzir-se uma situação de perigo.
- Não substituir a ficha do cabo de alimentação.
- Caso o cabo esteja danificado, para evitar perigos é necessário que seja substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa que possua uma qualificação equivalente. Não utilizar o produto com o cabo de alimentação danificado.
- Não tocar nem usar o aparelho com os pés descalços e/ou com o corpo ou pés molhados.
- Não utilizar em piscinas com água. Não utilizar o aparelho perto de recipientes cheios de água como, por exemplo, pias, banheiras ou piscinas.

- Não imergir o aparelho, incluído o cabo e a ficha, na água ou outros líquidos.

## RISCOS RELACIONADOS AO USO DO PRODUTO - LESÕES / QUEIMADURAS

- O produto não se deve utilizar em locais onde existe o perigo de explosões e substâncias tóxicas.
- Não deitar no reservatório substâncias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, substâncias corrosivas e/ou líquidos explosivos e perfumes.
- Deitar no reservatório exclusivamente água ou a mistura de água indicada no capítulo “Que água utilizar”.
- Não direcionar o jato de vapor sobre substâncias tóxicas, ácidas, solventes, detergentes ou substâncias corrosivas.
- Não direcionar o jato de vapor para poeiras e líquidos explosivos, hidrocarbonetos ou objetos em chamas e/ou incandescentes.
- O tratamento e a eliminação de substâncias perigosas deve ser realizado de acordo com as indicações dos fabricantes de tais substâncias.
- Não colocar o produto próximo de fontes de calor como lareiras, estufas e fornos.
- Não colocar o produto junto a campos eletromagnéticos tais como uma placa de indução.
- Enrolar o cabo quando o aparelho não se utilize.
- Não obstruir as aberturas e as grelhas inseridas no produto.
- Não direcionar o jato de vapor para qualquer parte do corpo de pessoas e animais.
- Não direcionar o jato de vapor para as roupas que estiver usando.
- Os panos, trapos e tecidos sobre os quais se tenha realizado uma vaporização profunda alcançam temperaturas muito elevadas superiores a 100°C. Antes de manuseá-los, esperar alguns minutos para que se arrefeçam. Evitar, então, o contato com a pele caso tenham sido vaporizados.

## USO CORRETO DO PRODUTO

Este aparelho está destinado ao uso doméstico interior para limpar e higienizar pisos duros, laminados, pvc, azulejos, mármore isolado, bancadas de trabalho e superfícies de cozinha e de casa de banho, e para limpar e reavivar tecidos, tapetes e alcatifas. Em caso de perda do manual, é possível consultá-lo e/ou descarregá-lo através do site [www.polti.com](http://www.polti.com).

O aparelho funciona corretamente somente com o balde de coleta inserido e com todas as suas partes montadas.

A POLTI S.p.A. reserva-se o direito de efetuar as modificações estéticas, técnicas e de fabricação que considerar necessárias, sem a obrigação de aviso prévio.

Antes de deixar a fábrica, todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Portanto, Vaporetto, já pode conter água residual na caldeira e no reservatório.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer outro uso pode danificar o aparelho e invalidar a garantia.

## AOS UTILIZADORES

Nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/UE em matéria de aparelhos elétricos e eletrónicos, não jogar o aparelho junto com os resíduos domésticos, mas entregá-lo para um centro de recolha diferenciada oficial. Este produto está em conformidade com a Diretiva UE 2011/65/UE.



O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser coletado separadamente dos outros lixos. Portanto, após o fim da vida útil do aparelho, o utilizador deverá entregá-lo aos centros de recolha diferenciada dos lixos elétricos e eletrónicos, ou, como previsto pela normativa do País. Entregar aos distribuidores o aparelho inutilizado para compra de um aparelho novo equivalente. A recolha diferenciada adequada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde, para além de favorecer a reciclagem dos materiais que compõem o produto. A eliminação abusiva do produto por parte do detentor comporta a aplicação das sanções administrativas previstas pelas normas em vigor.

## QUAL ÁGUA UTILIZAR

Este aparelho foi desenhado para funcionar com água da torneira com uma dureza média entre 8° e 20° f. Se a água da torneira contém muito calcário usar uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.

**Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto ao departamento técnico municipal ou junto à entidade de fornecimento de água local.**

Não utilizar água destilada, água de chuva ou água que contenha aditivos (como, por exemplo, amido ou perfume) ou água produzida por outros eletrodomésticos, de amaciadores e jarras filtrantes.

Não introduzir substâncias químicas, naturais, detergentes, descalcificantes, etc.

## IMPORTANTE

Vaporetto é um prático aparelho com 5 funções de limpeza, ideal para pavimentos, tapetes, vidros, acolchoados e juntas de azulejos. Pode ser usado de duas formas: Vassoura Vapor e Pistola Vapor.

### 1. PREPARAÇÃO DO APARELHO

1.1 Remover o aparelho da embalagem, verificando o conteúdo e a integridade da embalagem.

1.2 Rodar a tampa do depósito de água para a esquerda para abri-la e encher o depósito com o jarro utilizando água.

1.3 Voltar a fechar a tampa

1.4 O aparelho está pronto no modo Pistola Vapor.

**Não acrescentar outras substâncias ou aditivos no reservatório.**

Esta operação deve ser sempre executada com a caldeira fria e com o cabo de alimentação desconectado da rede elétrica.

### 2. PREPARAÇÃO PARA O USO DA VASSOURA A VAPOR

2.1 Ligar o aparelho portátil à escova, alinhando com o perno presente na escova com o furo presente no aparelho portátil (1).

2.2 Posicionar o pano sob a escova (4) e fixá-la puxando a corda (5)

2.3 Assegurar-se de que a pega de acendimento/regulação do vapor esteja na posição "OFF".

2.4 Ligar o tubo da pega ao furo de fixação (2), prestando atenção para alinhar o perno presente no tubo da pega com o furo

presente no aparelho portátil (3).

Para remover o tubo da pega, basta pressionar o perno presente no tubo e puxá-lo.

Introduzindo o tubo, aciona-se um micro interruptor interno que habilitará a emissão de vapor do aparelho.

2.5 Introduzir a ficha do cabo de alimentação numa ficha adequada, com ligação à terra.

### 3. LIMPEZA DOS PAVIMENTOS DUROS

Certificar-se de que os Capítulos 1 e 2 tenham sido efetuados.

3.1 Rodar o manípulo de acendimento/regulação do vapor, no sentido dos ponteiros do relógio, da posição OFF para uma das três posições de regulação do vapor; Para esta tipologia de superfície, recomendamos o **nível de vapor máximo**.

Acender-se-á o avisador de vapor pronto, para indicar que o aparelho se acendeu (aquecimento).

**ATENÇÃO:** Se o manípulo de acendimento/regulação de vapor tiver sido rodado da posição OFF, introduzindo o tubo da pega no furo de fixação, o aparelho começa a emitir vapor. Assim, durante esta operação, virar sempre o aparelho para baixo, evitando dirigi-lo para pessoas, animais ou coisas.

3.2 Após cerca de 30 segundos, o aparelho começará a emitir vapor.

3.3 Limpar os pavimentos movimentando a escova.

**ATENÇÃO:** Não utilizar o aparelho sem o pano.

**ATENÇÃO:** Para retirar o pano da escova, rodar o manípulo de acendimento/regulação do vapor para a posição OFF, desligar a ficha de alimentação da tomada elétrica e aguardar alguns minutos para permitir que o pano arrefeça.

### 4. LIMPEZA DOS PAVIMENTOS DELICADOS

Antes de utilizar o aparelho em superfícies delicadas, verificar se a parte em contato com a superfície esteja sem corpos estranhos que a possam riscar.

Certificar-se de que os Capítulos 1 e 2 tenham sido efetuados.

4.1 Rodar o manípulo de acendimento / regulação do vapor, no sentido dos ponteiros

do relógio, da posição OFF para uma das três posições de regulação do vapor; Para esta tipologia de superfície, recomendamos o **nível de vapor médio**.

Acender-se-á o avisador de vapor pronto, para indicar que o aparelho se acendeu (aquecimento).

**ATENÇÃO:** Se o manípulo de acendimento/regulação de vapor tiver sido rodado da posição OFF, introduzindo o tubo da pega no furo de fixação, o aparelho começa a emitir vapor. Assim, durante esta operação, virar sempre o aparelho para baixo, evitando dirigi-lo para pessoas, animais ou coisas.

4.2 Após cerca de 30 segundos, o aparelho começará a emitir vapor.

4.3 Limpar os pavimentos movimentando a escova.

**ATENÇÃO:** Não utilizar o aparelho sem o pano.

**ATENÇÃO:** Para retirar o pano da escova, rodar o manípulo de acendimento/regulação do vapor para a posição OFF, desligar a ficha de alimentação da tomada elétrica e aguardar alguns minutos para permitir que o pano arrefeça.

### 5. LIMPEZA DE PARQUÉ

Antes de utilizar o aparelho em superfícies delicadas, verificar se a parte em contato com a superfície esteja sem corpos estranhos que a possam riscar.

Certificar-se de que os Capítulos 1 e 2 tenham sido efetuados.

5.1 Rodar o manípulo de acendimento/regulação do vapor, no sentido dos ponteiros do relógio, da posição OFF para uma das três posições de regulação do vapor; Para esta tipologia de superfície, recomendamos o **nível de vapor mínimo**.

Acender-se-á o avisador de vapor pronto, para indicar que o aparelho se acendeu (aquecimento).

**ATENÇÃO:** Se o manípulo de acendimento/regulação de vapor tiver sido rodado da posição OFF, introduzindo o tubo da pega no furo de fixação, o aparelho começa a emitir vapor. Assim, durante esta operação, virar sempre o aparelho para baixo, evitando dirigi-lo para pessoas, animais ou coisas.

5.2 Após cerca de 30 segundos, o aparelho começará a emitir vapor.

5.3 Limpar os pavimentos movimentando a escova.

**ATENÇÃO:** Não utilizar o aparelho sem o pano.

**ATENÇÃO:** Para retirar o pano da escova, rodar o manípulo de acendimento/regulação do vapor para a posição OFF, desligar a ficha de alimentação da tomada elétrica e aguardar alguns minutos para permitir que o pano arrefeça.

**ATENÇÃO:** Para uma maior segurança, efetuar uma prova de distribuição de vapor numa parte escondida, deixar a parte vaporizada secar para verificar se não ocorrem alterações de cor ou deformações.

## 6. TAPETES E ALCATIFAS

Antes de utilizar o aparelho em superfícies delicadas, verificar se a parte em contato com a superfície esteja sem corpos estranhos que a possam riscar.

Certificar-se de que os Capítulos 1 e 2 tenham sido efetuados.

6.1 Apoiar a escova (com o pano aplicado) na estrutura específica, de modo que possa deslizar sobre a superfície (6).

6.2 Rodar o manípulo de acendimento/regulação do vapor, no sentido dos ponteiros do relógio, da posição OFF para uma das três posições de regulação do vapor; Para esta tipologia de superfície, recomendamos o **nível de vapor médio**.

Acender-se-á o avisador de vapor pronto, para indicar que o aparelho se acendeu (aquecimento).

**ATENÇÃO:** Se o manípulo de acendimento/regulação de vapor tiver sido rodado da posição OFF, introduzindo o tubo da pega no furo de fixação, o aparelho começa a emitir vapor. Assim, durante esta operação, virar sempre o aparelho para baixo, evitando dirigi-lo para pessoas, animais ou coisas.

6.2 Após cerca de 30 segundos, o aparelho começará a emitir vapor.

6.3 Limpar os pavimentos movimentando a escova.

**ATENÇÃO:** Não utilizar o aparelho sem o pano.

**ATENÇÃO:** Para retirar o pano da escova, rodar o manípulo de acendimento/regulação do vapor para a posição OFF, desligar a ficha de alimentação da tomada elétrica e aguardar alguns minutos para permitir que o pano arrefeça.

**ATENÇÃO:** Para uma maior segurança, efetuar uma prova de distribuição de vapor numa parte escondida, deixar a parte vaporizada secar para verificar se não ocorrem alterações de cor ou deformações.

## 7. LIMPEZA DE VIDROS, ESPELHOS E AZULEJOS

**ATENÇÃO:** Para a limpeza de superfícies com vidro em períodos nos quais a temperatura é particularmente baixa, pré-aquecer os vidros começando a uma distância de aproximadamente 50 cm da superfície.

Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1. Utilizar somente a pistola de vapor.

7.1 Acoplar o adaptador na pistola de vapor. Para acoplar os acessórios à tomada de ligação dos acessórios basta uni-lo até ouvir um clique da tecla de bloqueio dos acessórios (7). Aplicar a touca no adaptador (8).

7.2 Aplicar a estrutura ao adaptador, introduzindo o gancho A sob a fissura B (9), rodar a estrutura (10), de forma que o gancho C se encaixe na fissura D (11).

Para poder montar a estrutura no adaptador, é necessário aplicar primeiro a touca no adaptador. Não montar a estrutura sem aplicar primeiro a touca.

7.3 Introduzir a ficha do cabo de alimentação numa ficha adequada, com ligação à terra.

7.4 Rodar o manípulo de acendimento/regulação do vapor, no sentido dos ponteiros do relógio, da posição OFF para uma das três posições de regulação do vapor; Para esta tipologia de superfície, recomendamos o **nível de vapor médio**.

Acender-se-á o avisador de vapor pronto, para indicar que o aparelho se acendeu (aquecimento).

7.5 Após cerca de 30 segundos, o aparelho começará a emitir vapor.

7.6 Limpar a superfície.

A limpeza dos vidros se efetua em 2 períodos:

- Passagem do vapor sobre a superfície a limpar para dissolver a sujidade, acionando a alavanca de comando do vapor;
- Passagem da estrutura lava-vidros para eliminar a sujidade, sem fazer sair o vapor.



## 8. LIMPEZA DOS ACOLCHOADOS (sofás, poltronas, parte interna dos carros, ...)

**ATENÇÃO:** Antes de tratar com vapor couros e tecidos, consultar as instruções do fabricante e efetuar um teste numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não se tenha verificado modificações na cor ou deformações.

Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1.

Utilizar somente a pistola de vapor.

8.1 Acoplar o adaptador na pistola de vapor. Para acoplar os acessórios à tomada de ligação dos acessórios basta uni-lo até ouvir um clique da tecla de bloqueio dos acessórios (7). Aplicar a touca no adaptador (8).

8.2 Introduzir a ficha do cabo de alimentação numa ficha adequada, com ligação à terra.

8.3 Rodar o manípulo de acendimento/regulação do vapor, no sentido dos ponteiros do relógio, da posição OFF para uma das três posições de regulação do vapor; Para esta tipologia de superfície, recomendamos o **nível de vapor médio**.

Acender-se-á o avisador de vapor pronto, para indicar que o aparelho se acendeu (aquecimento).

8.4 Após cerca de 30 segundos, o aparelho começará a emitir vapor.

8.5 Passá-la na superfície a limpar. O uso de vapor permite higienizar da melhor maneira a superfície tratada, dissolvendo a sujidade, eliminando a gordura, os germes e os ácaros; para além disso, permite reavivar as cores das fibras.

## 9. LIMPEZA DE VASOS SANITÁRIO, JUNTAS ENTRE OS AZULEJOS E FOGÕES

Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1.

9.1 Acoplar a lança na pistola de vapor (12). Para acoplar os acessórios à tomada de ligação dos acessórios, basta uni-lo até ouvir um clique da tecla de bloqueio dos acessórios.

9.2 Só com o modelo SV240 é possível ligar a lança ao tubo flexível para atingir pontos de difícil acesso.

9.3 Introduzir a ficha do cabo de alimentação numa ficha adequada, com ligação à terra.

9.4 Rodar o manípulo de acendimento/regu-

lação do vapor, no sentido dos ponteiros do relógio, da posição OFF para uma das três posições de regulação do vapor; Para esta tipologia de superfície, recomendamos o **nível de vapor máximo**.

Acender-se-á o avisador de vapor pronto, para indicar que o aparelho se acendeu (aquecimento).

9.5 Após cerca de 30 segundos, o aparelho começará a emitir vapor.

9.6 Vaporizar abundantemente a superfície para dissolver a sujidade. Utilizar um pano seco para remover a sujidade dissolvida pelo vapor. É possível ligar à lança a escova redonda para eliminar a sujidade incrustada em superfícies muito estreitas, ou o acessório para limpar as juntas dos azulejos (13).

## 10. LIMPEZA DE MÓVEIS E SUPERFÍCIES DELICADAS

**ATENÇÃO:** Antes de tratar a superfície, fazer sempre uma prova numa parte escondida e ver como reage ao tratamento a vapor.

Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1.

10.1 Introduzir a ficha do cabo de alimentação numa ficha adequada, com ligação à terra.

10.2 Rodar o manípulo de acendimento/regulação do vapor, no sentido dos ponteiros do relógio, da posição OFF para uma das três posições de regulação do vapor; Para esta tipologia de superfície, recomendamos o **nível de vapor mínimo**.

Acender-se-á o avisador de vapor pronto, para indicar que o aparelho se acendeu (aquecimento).

10.3 Após cerca de 30 segundos, o aparelho começará a emitir vapor.

10.4 Vaporizar um pano.

**ATENÇÃO:** Nunca direcionar o jato de vapor diretamente para a superfície.

10.5 Utilizar o pano anteriormente vaporizado para limpar a superfície evitando permanecer no mesmo local por muito tempo.

## 11. OUTROS USOS GERAIS

**ATENÇÃO:** Antes de tratar a superfície, fazer sempre uma prova numa parte escondida e ver como reage ao tratamento a vapor.

### 11.1 LIMPAR CORTINAS E BANDÔS

É possível eliminar os ácaros e a poeira de cortinas e bandôs vaporizando o tecido somente com o cabo. O vapor é capaz de remover o cheiro e deixar as cores mais

vibrantes, diminuindo a frequência das lavagens dos tecidos.

Para essas superfícies, regular o vapor no **nível mínimo**.

## 11.2 REMOVER AS MANCHAS DE TAPETES E ACOLCHOADOS



**ATENÇÃO:** Vapor.  
Perigo de queimadura!

Conectar a lança, direcionar o vapor diretamente na mancha, com a máxima inclinação possível (nunca na vertical em relação à superfície a ser limpa) e posicionar um pano após a mancha, para recolher a sujidade “assoprada” em razão da pressão do vapor.

Para essas superfícies, regular o vapor no **nível mínimo**.

## 11.3 CUIDADO DAS PLANTAS E HUMIDIFICAÇÃO DOS AMBIENTES

Para cuidar das suas plantas de casa, é possível remover a poeira das folhas somente com o cabo, vaporizando a sua superfície: regular o vapor no **nível mínimo** e vaporizar a uma distância mínima de 50 cm. As plantas respirarão melhor e ficarão mais limpas e brilhantes. Para além disso, é possível usar o vapor para refrescar os ambientes, especialmente aqueles frequentados por fumadores.

## 12. ALTA DE ÁGUA

O nível de água é sempre visível graças ao depósito transparente.

Quando a água dentro do depósito termina, para de sair vapor.

Para retomar as operações, basta encher novamente o depósito de água tal como descrito no capítulo 1.

**ATENÇÃO:** Esta operação deve ser sempre feita depois de desligar a ficha de alimentação da rede elétrica.

## 13. MANUTENÇÃO GERAL

Certificar-se de que o aparelho esteja desligado e desconectado da alimentação elétrica.

Para a limpeza externa do aparelho, utilizar exclusivamente um pano humedecido com água da torneira.

Todos os acessórios podem ser limpos com água corrente, certificando-se de que estejam completamente secos antes do uso

sucessivo.

Não utilizar detergentes de nenhum tipo.

Os panos fornecidos podem ser lavados seguindo as instruções presentes na etiqueta.

## 14. ARMAZENAMENTO

14.1 Desligar o aparelho e desconectá-lo da rede elétrica.

14.2 Esvaziar completamente o depósito de água (F), para evitar eventuais saídas de água.

14.3 Antes de retirar o pano da escova, aguardar alguns minutos para permitir que arrefeça.

14.4 Enrolar o cabo de alimentação no respetivo enrolador de cabo.

Antes de usar novamente o aparelho, lembrar-se de desenrolar o cabo de alimentação completamente. O enrolador de cabo superior roda a 180° de forma a enrolar o cabo de alimentação rapidamente.

**ATENÇÃO:** Não deixar o aparelho conectado na tomada com o cabo enrolado.

## 15. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não acende.	Falta de energia elétrica.  Botão de ligação / regulação na posição OFF.	Verificar se o aparelho foi ligado à corrente como indicado no capítulo 2.  Rodar o botão de ligação / regulação para uma das três posições de regulação do vapor.
Não distribui vapor.	Falta de água.  Aparelho desligado.	Desligar o aparelho, encher o depósito da água e aguardar cerca de 30 segundos.  Ligar o aparelho rodando o botão de ligação / regulação para uma das três posições de regulação do vapor.
O vapor é fraco ou intermitente.	Botão de regulação do vapor regulado no mínimo.	Aumentar a regulação do vapor rodando o botão de ligação / regulação para uma posição superior.
O produto solta muita água no pavimento.	Botão de regulação do vapor regulado no máximo.	Reduzir a quantidade de vapor ao mínimo; se necessário, interromper momentaneamente a distribuição, continuando a esfregar as superfícies.
Pavimento estriado/sujo.	Pano sujo.	Lavar novamente o pavimento trocando o pano.
Em caso de que os problemas encontrados persistam ou não estejam presentes nesta listagem, deverá dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado Polti ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> para ver a listagem actualizada) ou ao atendimento ao cliente.		

## **GARANTIA**

Este aparelho é reservado para o uso exclusivamente doméstico. Possui uma garantia de dois anos a contar da data de compra por defeitos de conformidade presentes no momento da entrega dos bens. A data de compra deve ser comprovada por um documento válido para fins fiscais entregue pelo vendedor.

Em caso de reparação, o aparelho deverá ser acompanhado pelo documento fiscal que comprova a compra.

A presente garantia não prejudica os direitos do consumidor estabelecidos pela Diretiva Europeia 99/44/CE sobre certos aspectos da venda e das garantias sobre os bens de consumo, direitos que o consumidor deve fazer valer face ao vendedor.

A presente garantia é válida nos países que transpuseram a Diretiva Europeia 99/44/CE. Para os demais países, valem as normas locais em tema de garantia.

### O QUE COBRE A GARANTIA

No período de garantia, a Polti garante a reparação gratuita dos produtos que apresentam um defeito de fabricação ou um vício de origem, sem nenhum gasto para o cliente no que respeita à mão de obra ou ao material. Em caso de defeitos que não puderem ser reparados, a Polti poderá oferecer ao cliente a substituição gratuita do produto.

Para se beneficiar da garantia, o consumidor deverá dirigir-se a um dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti com um documento de compra válido para fins fiscais emitido pelo vendedor que comprove a data de compra do produto. Em caso de ausência da documentação que comprove a compra do produto e da respectiva data de compra, as intervenções serão efetuadas a cargo do cliente. Conservar com cuidado o documento de compra por todo o período de garantia.

### O QUE A GARANTIA NÃO COBRE

- Qualquer avaria ou dano que não seja decorrente de um defeito de fabricação;
- As avarias provocadas pelo uso inadequado e diferente daquele indicado no manual de instruções, o qual é parte integrante do contrato de venda do produto;
- As avarias provocadas de caso fortuito (incêndios e curtos-circuitos) ou de fato imputável a terceiros (adulterações);
- Os danos provocados pelo uso de componentes não originais Polti, por reparações ou alterações efetuadas por pessoal ou centro de assistência não autorizado Polti;
- Os danos provocados pelo cliente;
- As limpezas (filtros, escovas, mangueiras, bateria, etc.) danificadas pelo consumo (bens duráveis) ou pelo normal desgaste;
- Eventuais danos provocados pelo calcário;
- Avarias decorrentes da ausência de manutenção / limpeza de acordo com as instruções do fabricante;
- A montagem de acessórios não originais Polti, modificados ou inadequados ao aparelho;

O uso inadequado e/ou não em conformidade com as instruções de uso e a qualquer outra advertência ou disposição contida no presente manual invalida a garantia.

A Polti não se responsabiliza por eventuais danos provocados direta ou indiretamente a pessoas, objetos ou animais, em causa o incumprimento das recomendações indicadas no manual de instruções no que respeita às advertências para o uso e a manutenção do produto.

**Para consultar a lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti, visitar o site [www.polti.com](http://www.polti.com).**



**Vaporella**<sup>®</sup>

**Vaporetto**<sup>®</sup>

LECOASPIRA

**Vaporetto**<sup>®</sup>

**Forzaspira**<sup>®</sup>

**UNICO** 

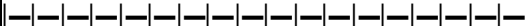
**MOPPY**<sup>®</sup>

[www.polti.com](http://www.polti.com)



REGISTRA IL TUO PRODOTTO  
REGISTER YOUR PRODUCT  
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT  
REGISTRA TU PRODUCTO  
GERÄTREGISTRIERUNG  
REGISTE O SEU PRODUTO

SN:



## CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI	800 162 162
FRANCE SERVICE CLIENTS	04 78 66 42 12
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE	900 53 53 28
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE	707 780 274
UK CUSTOMER CARE	0161 813 2765
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST	03222 109 472 9

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT [WWW.POLTI.COM](http://WWW.POLTI.COM)



POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83  
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy  
[www.polti.com](http://www.polti.com)

Follow us:

